



Reval'scher

# K a l e n d e r

für

1885,

welches ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen ist,

nebst

einem Anhange.

---

Reval.

Druck und Verlag von J. S. Gressel.

—  
1884.

Дозволено цензурою. — Ревель, 1 Ноября 1884



## Zeitrechnung.

Dieses Jahr ist von der Geburt un-	
seres Herrn Jesu Christi das . . .	1885
„ der Gründung des russ. Reiches	1023
der Einführung des christlichen	
Glaubens in Rußland . . . . .	897
„ M. Luther's Reformation . . .	368
„ der Festsetzung des russ. Thrones	
durch das Haus Romanow . . .	272
„ der Erbauung St. Petersburgs	182

Von der Gründung der jetzigen Uni-	
versität Dorpat . . . . .	83
„ der Geburt Sr. Majestät des	
Kaisers Alexander III . . . . .	40
„ der Aufhebung der Leibeigen-	
schaft der Bauern in Rußland	24
„ der Thronbesteig. Sr. Majestät	
des Kaisers Alexander III . . .	5

## Reval's denkwürdigste Jahre bis 1710.













Waldemar II. von Dänemark	
zerstört die ehistn. Feste Lyndanise	
u. gründet die Danenbourg (Tallin)	
im Lande Revale	1219
Die SchwerITTER besiegen sie	1227
Erste Erwähnung der Stadt Reval	1237
Reval wieder Dänisch . . . . .	1238—1346
Erste Erwähnung der Domkirche	1240
Dominicanermönche siedeln sich an	1246
Ihr Kloster (St. Katharinen) zu-	
erst erwähnt	1264
Einführung des lübischen Rechts	1248
Stiftung des Cistercienserinnen-	
klosters St. Michaelis	1249
Erste Erwähnung der Daiskirche .	1267
Reval tritt allmählich der Hanse	
bei	etwa seit 1285
Erste Erwähnung der Nikolaikirche	1316
„ „ „ Domkirche	1319
„ „ „ Canatigilde	1326
„ „ „ Daisgilde	1341
Reval von den Esten belagert	1343
Herrschaft des Deutschen Rit-	
terordens . . . . .	1346—1561
Erste Erwähnung der Großen Gilde	
(Kindergilde)	1363
Erste Erwähnung der Schwarzen-	
häupter	1400
Erbauung des Brigittenklosters seit	1407
Päpstliche Bewilligung einer städti-	
chen Pfarrschule . . . . .	1424
Stadt und Dom brennen ab . . .	1433
Intergang des Komtore zu Now-	
gorod; der Russe bedroht Reval	1494

Plettenberg schenkt der Domgilde	
den Platz zu ihrem Gildehause	1508
Reformation . . . . .	1524
Das Mönchskloster brennt ab, gro-	
ßes Sterben	1532
Johann Uerkill wird enthauptet .	1535
Berühmtes Turnier auf dem Markte	1536
Große Feuersbrunst auf dem Dom	1553
Der Russe bedroht Reval . . .	seit 1558
Scharmügel an d. yernausch. Straße	1560
Die Schweden beschießen den Dom	
6 Wochen	1561
Schwedische Herrschaft . . . . .	1561—1710
Beziehung Reval's durch eine	
dänisch-lübische Flotte	1569
Reval von den Russen 30 Wochen	
belagert	1570—71
Desgleichen 7 Wochen . . . . .	1577
Zerstörung des Brigittenklosters	1577
Große Feuersbrunst auf dem Dom	1581
Peit . . . . .	1591 u. 92
Schreckliche Hungersnoth . . . .	1602
Die Daiskirche brennt ab . . . .	1625
Stiftung des Gymnasiums . . . .	1631
Peit . . . . .	1657
Der Dom mit Ausnahme d. Schlosses	
und weniger Häuser brennt ab	1684
Hungersnoth . . . . .	1696 u. 97
Aufhören der Daisgilde . . . . .	1698
Mißwachs und Hungersnoth . .	1708 u. 9
Peit, Zerstörung der Karlskirche,	
russische Belagerung . . . . .	1710
Cavitation zu Hart, am 29.	
September . . . . .	1710

## Erklärung der Kalenderzeichen.

☾ Neumond. ☾ Erstes Viert. ☾ Vollm. ☾ Letztes Viert.

## Die zwölf Himmelszeichen.

 ♈ Widder.	 ♌ Löwe.	 ♐ Schütze.
 ♉ Stier.	 ♍ Jungfrau.	 ♑ Steinbock.
 ♊ Zwillinge.	 ♎ Waage.	 ♒ Wassermann.
 ♋ Krebs.	 ♏ Scorpion.	 ♓ Fische.

Die im Folgenden mit einem Stern (\*) bezeichneten Data sind Festtage, an welchen in den Gerichtsbehörden keine Sitzungen stattfinden und in den öffentlichen Schulen kein Unterricht erteilt wird.

# J a n n a r.

	Alter Styl.	C	Neuer Styl.
Der Name des Herrn ist Jesus. Luc. 2, 21. Epist. Gal. 3, 23—29.			
D.	*1 <b>Neujahr</b>		13 Hilarius
M.	2 Abel, Seth		14 Robert
D.	3 Enoch		15 Dietrich
Fr.	4 Methusala		16 Giesbrecht
S.	5 Simeon		17 Antonius

☉ 10, 16' B.

Die Weisen d. Morgenlandes. Matth. 2, 1—12. Ep. Sej. 60, 1—6.			
S.	*6 <b>Heil. 3 Könige</b>		18 2. S. n. Ep.
M.	7 Julianus		19 Sara
D.	8 Erhard		20 Fabian Seb.
M.	9 Beatus		21 Agneta
D.	10 Pauli Eins.		22 Magdalena
Fr.	11 Ephraim		23 Charlotte
S.	12 Reinhold		24 Timotheus






☾ 3, 6' B.

Das Kind Jesus. Luc. 2, 41—52. Epist. Röm. 12, 1—6.			
S.	13 1. S. nach Ep.		25 3. S. n. Ep.
M.	14 Robert		26 Polykarpus
D.	15 Dietrich		27 Chrysostom.
M.	16 Giesbrecht		28 Karl
D.	17 Antonius		29 Samuel
Fr.	18 Axel		30 Adelgunde
S.	19 Sara		31 Virgilius

☉ 5, 59' N.

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1—16. Ep. 1 Cor. 9, 24—10, 5.			
S.	20 <b>Septuagesim.</b>		1 <b>Februar</b>
M.	21 Agneta		2 <b>Mar. Rein.</b>
D.	22 Magdalena		3 Hanna
M.	23 Charlotte		4 Veronika
D.	24 Timotheus		5 Agathe
Fr.	25 <b>Pauli Befehr.</b>		6 Dorothea
S.	26 Polykarpus		7 Richard

☉ 0, 17' B.


Gleichniß v. Sämannen. Luc. 8, 4—15. Ep. 2 Cor. 11, 19—12, 9.			
S.	27 <b>Sexagesimae</b>		8 <b>Sexages.</b>
M.	28 Karl		9 Apollonia
D.	29 Samuel		10 Scholastika
M.	30 Adelgunde		11 Euphrosyna
D.	31 Virgilius		12 Eulalia

# Februar.

	Alter Styl.	C	Neuer Styl.
Fr.	*1 Brigitte		13 Elwine
S.	*2 Mariä Rein.		14 Valentin


Verkündigung der Leiden u. Heilung des Blinden. Luc. 18, 31—43.  
Epist. 1 Cor. 13.

S.	3 Estomihi		15 Estomihi
M.	4 Veronika		16 Juliane
D.	5 Fastnacht		17 Fastnacht
M.	6 Aschermittw.		18 Aschermitt.
D.	7 Richard		19 Simon Ap.
Fr.	8 Salomon		20 Eucharis
S.	9 Apollonia		21 Esaias

 4, 1' B.

Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11. Ep. 2 Cor. 6, 1—10.


S.	10 Invocavit		22 Invocavit
M.	11 Euphrosyna		23 Wilhelmine
D.	12 Eulalia		24 Matthias
M.	*13 Buß- u. Bettag		25 Quatember
D.	14 Valentin		26 Nestor
Fr.	15 Faustina		27 Leander
S.	16 Juliane		28 Justus

 0, 11' N.






13. Quatember.


Vom Cananäischen Weibe. Matth. 15, 21—28. Ep. 1 Theff. 4, 1—7.

S.	17 Reminiscere		1 März
M.	18 Concordia		2 Medea
D.	19 Simon Apost.		3 Kunigunde
M.	20 Eucharis		4 Adrian
D.	21 Esaias		5 Angelus
Fr.	22 Petri Stuhl.		6 Gottfried
S.	23 Wilhelmine		7 Perpetua

 2, 40' B.

Christus treibt d. Dämon aus. Luc. 11, 14—28. Ep. Eph. 5, 1—9.

S.	24 Oculi		8 Oculi
M.	25 Victorius		9 Prudentius
D.	*26 Nestor		10 Michäus
M.	27 Leander		11 Constantin
D.	28 Justus		12 Gregorius








 8, 34' N.

26. Geburtsfest Sr. Majestät des Kaisers Alexander Alexandrowitsch.








# März.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
Fr.	1 Albinus		13 Ernst
S.	*2 Medea		14 Zacharias
Speisung d. 5000 Mann. Joh. 6, 1—15. Ep. Gal. 4, 21—31.			
S.	3 Vätare		15 Vätare
M.	4 Adrian		16 Alexander
D.	5 Angelus		17 Gertrude
M.	6 Gottfried		18 Gabriel
D.	7 Perpetua		19 Josephus
Fr.	8 Cyprianus		20 Olga
S.	9 Prudentius		21 Benedict







Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8, 46—59. Epist. Hebr. 9, 11—15.

S.	10 Judica		22 Judica
M.	11 Constantin		23 Theodorich
D.	12 Gregorius		24 Kasimir
M.	13 Ernst		25 Mariä Verk.
D.	14 Zacharias		26 Emanuel
Fr.	15 Longinus		27 Gustav
S.	16 Alexander		28 Eugenie


Christi Einzug. Matth. 21, 1—9. Epist. Phil. 2, 5—11.

S.	17 Palmsonntag		29 Palmsonnt.
M.	18 Gabriel		30 Abdonius
D.	19 Josephus		31 Detlaus
M.	20 Olga		1 April
D.	*21 Gründonn.		2 Gründonn.
Fr.	*22 Charfreitag		3 Charfreitag
S.	23 Theodorich		4 Ambrosius

Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. Epist. 1 Cor. 5, 6—8

S.	*24 Ostern		5 Ostern
M.	*25 Ostermontag		6 Ostermont.
D.	*26 Emanuel		7 Sixtus
M.	*27 Gustav		8 Liborius
D.	*28 Eugenie		9 Bogislaus
Fr.	*29 Eustachius		10 Ezechiel
S.	*30 Abdonius		11 Leo

Christus erscheint d. Jüngern. Joh. 20, 19—31. Ep. 1 Joh. 5, 4—10.

S.	31 Quasimodo		12 Quasimodo
----	--------------	---	--------------

2. Fest der Thronbesteigung S. M. des Kaisers Alexander Alexandrowitsch.

☾ 7, 16' N.

8. Frühlingsanf.

☾ 7, 3' N.

☾ 6, 20' N.  
Mondfinsterniß.

25. Mariä Verk.  
☾ 4, 22' N.










# April.

	Alter Styl.		Neuer Styl.	
M.	1 Theodora		13 Justinus	
D.	2 Pauline		14 Tiburtius	
M.	3 Ferdinand		15 Olympia	☉ 7, 31' B.
D.	4 Ambrosius		16 Charisius	
Fr.	5 Maximus		17 Rudolph	
S.	6 Cölestin		18 Valerian	

Christus, d. gute Hirte. Joh. 10, 12—16. Ep. 1 Petr. 2, 21—25.

S.	7 <b>Misericordias</b>		19 <b>Misericord.</b>	
M.	8 Liborius		20 Jacobina	
D.	9 Bogislaus		21 Adolarius	
M.	10 Ezechiel		22 Cajus	☾ 1, 0' B.
D.	11 Leo		23 Georg	
Fr.	12 Julius		24 Albert	
S.	13 Justinus		25 Marcus	




Christus tröstet die Jünger über sein Weggehen. Joh. 16, 16—23.  
Epist. 1 Petr. 2, 11—20.

S.	14 <b>Jubilare</b>		26 <b>Jubilare</b>	
M.	15 Olympia		27 Anastasius	
D.	16 Charisius		28 Vitalis	
M.	17 Rudolph		29 Raimund	☉ 7, 54' B.
D.	18 Valerian		30 Crastus	
Fr.	19 Timeon		1 Mai	
S.	20 Jacobina		2 Sigismund	

Christ. verheißt d. heil. Geist. Joh. 16, 5—15. Ep. Sac. 1, 16—21.

S.	21 <b>Cantate</b>		3 <b>Cantate</b>	
M.	22 Cajus		4 Florian	
D.	23 Georg		5 Gotthard	
M.	24 Albert		6 Susanna	
D.	25 Marcus		7 Ulrica	☉ 10, 23' B.
Fr.	26 Ezechias		8 Stanislaus	
S.	27 Anastasius		9 <b>St. Nikol.</b>	

Christus lehrt beten. Joh. 16, 23—30. Epist. Sac. 1, 22—27.

S.	28 <b>Rogate</b>		10 <b>Rogate</b>	
M.	29 Raimund		11 Pancratius	
D.	30 Crastus		12 Henriette	








# M a i.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 Philipp Jac.		13 Servatius
D.	*2 Christi Sim.		14 Chr. Sim.
Fr.	3 † Erfindung		15 Sophie
S.	4 Florian		16 Peregrinus

Christus verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Petr. 4, 8—11.

S.	5 Graudi		17 Graudi
M.	*6 Susanna		18 Ericus
D.	7 Ulrica		19 Aggäus
M.	8 Stanislaus		20 Sibylla
D.	*9 St. Nikolaus		21 Pontusine
Fr.	10 Gordian		22 Emilie
S.	11 Pancratius		23 Desiderius

Ausgießung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ep. Apost. 2, 1—13.

S.	*12 Pfingsten		24 Pfingsten
M.	*13 Pfingstmont.		25 Pfingstn.
D.	14 Christian		26 Eduard
M.	*15 Quatember		27 Quatember
D.	16 Peregrinus		28 Wilhelm
Fr.	17 Anton		29 Maximilian
S.	18 Ericus		30 Wigand

Nicodemus über die Wiedergeburt belehrt. Joh. 3, 1—15.  
Epist. Röm. 11, 33—36.

S.	19 Trinitatis		31 Trinitatis
M.	20 Sibylla		1 Juni
D.	21 Pontusine		2 Marcellus
M.	22 Emilie		3 Erasmus
D.	23 Frohnleichn.		4 Frohnleich.
Fr.	24 Esther		5 Bonifacius
S.	25 Urbanus		6 Artemius

Der reiche Mann u. Laz. Luc. 16, 19—31. Ep. 1 Joh. 4, 16—21.

S.	26 1. S. nach Tr.		7 1. S. n. Tr.
M.	27 Rudolph		8 Medardus
D.	28 Wilhelm		9 Bertram
M.	29 Maximilian		10 Flavius
D.	30 Wigand		11 Barnabas
Fr.	31 Petronella		12 Basilides

☉ 4, 57' N.

6. Geburtsfest Sr.  
K. H. des Thronfol-  
gers Cäsarewitsch und  
Großfürsten Nikolai  
Alexandrowitsch.



☾ 7, 25' B.

15. Krönungsf. Sr.  
M. d. K. Alexander  
Alexandrowitsch  
u. S. M. d. K. Maria  
Feodorowna.

☉ 10, 10' N.

☾ 1, 44' B.








# Juni.

	Alter Styl.		Neuer Styl.	
☾	1 Gottschalk		13 Tobias	☾ 0, 22' B.

Verufung zum großen Abendmahle. Luc. 14, 16—24.  
Epist. 1 Joh. 3, 13—18.

☾	2 2. S. nach Tr.		14 2. S. n. Tr.
M.	3 Erasmus		15 Vitus
D.	4 Darius		16 Justina
M.	5 Bonifacius		17 Nikander
D.	6 Artemius		18 Homerus
Fr.	7 Lucretia		19 Gervasius
☾	8 Medardus		20 Florentin

Vom verlor. Schafe u. Grofch. Luc. 15, 1—10. Epist. 1 Petr. 5, 6—11.

☾	9 3. S. nach Tr.		21 3. S. n. Tr.
M.	10 Flavius		22 Caroline
D.	11 Barnabas		23 Basilius
M.	12 Basilides		24 Joh. d. Tauf.
D.	13 Tobias		25 Febronia
Fr.	14 Valerius		26 Jeremias
☾	15 Vitus		27 7 Schläfer

9. Sommeranfang.


Seid barmh. u. richtet nicht. Luc. 6, 36—42. Epist. Röm. 8, 18—23.




































☾	16 4. S. nach Tr.		28 4. S. n. Tr.
M.	17 Nikander		29 Pet. Paul.
D.	18 Homerus		30 Lucina
M.	19 Gervasius		1 Juli
D.	20 Florentin		2 Mar. Heimsj.
Fr.	21 Rahel		3 Cornelius
☾	22 Caroline		4 Ulrich

Petri Fischzug. Luc. 5, 1—11. Epist. 1 Petr. 3, 8—15.

☾	23 5. S. nach Tr.		5 5. S. n. Tr.
M.	*24 Joh. d. Tauf.		6 Hector
D.	25 Febronia		7 Demetrius
M.	26 Jeremias		8 Kilian
D.	27 7 Schläfer		9 Cyrillus
Fr.	28 Josua		10 7 Brüder
☾	*29 Pet. Paul.		11 Eleonora

Von der Pharisäer Selbstgerechtigkeit. Matth. 5, 20—26.  
Epist. Röm. 6, 3—11.

☾	30 6. S. nach Tr.		12 6. S. n. Tr.	☾ 6, 55' B.
---	-------------------	---	-----------------	-------------

Alter Styl.			Neuer Styl.	
M.	1 Theobald		13 Margareta	
D.	2 Mariä Heims.		14 Bonavent.	
M.	3 Cornelius		15 Ap. Theil.	
D.	4 Ulrich		16 August	
Fr.	5 Anselm		17 Alexius	
S.	6 Hector		18 Rosina	
Spreij. d. 4000 Mann. Marc. 8, 1—9. Epist. Röm. 6, 19—23.				
S.	7 7. S. nach Tr.		19 7. S. n. Tr.	 1, 59' B.
M.	8 Kilian		20 Elias	
D.	9 Cyrillus		21 Daniel	
M.	10 7 Brüder		22 Mar. Magd.	
D.	11 Eleonora		23 Oskar	11. Anfang der Hundstage.
Fr.	12 Heinrich		24 Christina	
S.	13 Margareta		25 Ap. Jacob.	
Gegen die falschen Proph. Matth. 7, 15—23. Ep. Röm. 8, 12—17.				
S.	14 8. S. nach Tr.		26 8. S. n. Tr.	
M.	15 Ap. Theil.		27 Martha	 4, 2' B.
D.	16 August		28 Pantaleon	
M.	17 Alexius		29 Beatrix	
D.	18 Rosina		30 Germanus	
Fr.	19 Friederika		31 Christfried	
S.	20 Elias		1 August	
Vom unger. Haushalter. Luc. 16, 1—9. Ep. 1 Cor. 10, 6—13.				
S.	21 9. S. nach Tr.		2 9. S. n. Tr.	
M.	*22 Maria Magd.		3 Eleasar	 11, 35' N.
D.	23 Oskar		4 Dominicus	22. Namensf. Ihrer Majestät der Kaiserin Maria Feodo- rowna.
M.	24 Christina		5 Oswald	
D.	25 Ap. Jacobus		6 Berkl. Chr.	
Fr.	26 Anna		7 Aline	
S.	27 Martha		8 Gerhard	
Zerstörung Jerusalem's. Luc. 19, 41—48. Ep. 1 Cor. 12, 1—11.				
S.	28 10. S. nach Tr.		9 10. S. n. Tr.	
M.	29 Beatrix		10 Laurentius	 1, 54' N.
D.	30 Germanus		11 Hermann	
M.	31 Christfried		12 Clara	




# August.



	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	1 Petri Kettenf.		13 Hildebert
Fr.	2 Hannibal		14 Eusebius
S.	3 Eleasar		15 Mar. Gim.

Pharizäer u. Zöllner. Luc. 18, 9—14. Ep. 1 Cor. 15, 1—10.


S.	4 11. S. nach Tr.		16 11. S. n. Tr.
M.	5 Oswald		17 Willibald
D.	*6 Berfl. Christi		18 Helena
M.	7 Aline		19 Sebalbus
D.	8 Gerhard		20 Bernhard
Fr.	9 Romanus		21 Ruth
S.	10 Laurentius		22 Philibert

 3, 26' N.

Heilung d. Taubstummen. Marc. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11.


S.	11 12. S. nach Tr.		23 12. S. n. Tr.
M.	12 Clara		24 Bartholom.
D.	13 Hildebert		25 Ludwig
M.	14 Eusebius		26 Irenäus
D.	*15 Mariä Gim.		27 Gebhard
Fr.	16 Isaaß		28 Augustinus
S.	17 Willibald		29 Joh. Enth.

11. Ende der Hundstage.

 7, 5' N.


Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23—37.  
Epist. Gal. 3, 15—22.

S.	18 13. S. nach Tr.		30 13. S. n. Tr.
M.	19 Sebalbus		31 Rebecka
D.	20 Bernhard		1 September
M.	21 Ruth		2 Elise
D.	22 Philibert		3 Mansuetus
Fr.	23 Zachäus		4 Theodosia
S.	24 Bartholom.		5 Moses

 6, 54' B.

Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19. Ep. Gal. 5, 16—24.

S.	25 14. S. nach Tr.		6 14. S. n. Tr.
M.	26 Irenäus		7 Regina
D.	27 Gebhard		8 Mariä Geb.
M.	28 Augustinus		9 Bruno
D.	*29 Joh. Enth.		10 Cos্থenes
Fr.	*30 Benjamin		11 Cobald
S.	31 Rebecka		12 Sthrus

 10, 23' N.

30. Namensfest Sr. Majestät des Kaisers Alexander Alex. sandrowitsch.

# September.

Alter Styl.		☾	Neuer Styl.	
Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6, 24—34. Epist. Gal. 5, 25—6, 10.				
S.	1 15. S. nach Tr.	☿	13 15. S. n. Tr.	
M.	2 Elise	☿	14 † Erhöhung	
D.	3 Mansuetus	☿	15 Nicodemus	
M.	4 Theodosia	☿	16 Quatember	☾ 7, 54' B.
D.	5 Moses	☿	17 Josephine	
Fr.	6 Magnus	☿	18 Gottlob	
S.	7 Regina	☿	19 Werner	
Erweckung des Jüngl. zu Nain. Luc. 7, 11—17. Ev. Evh. 3, 13—21.				
S.	*8 16. S. nach Tr.	☿	20 16. S. n. Tr.	8. Mariä Geb.
M.	9 Bruno	☿	21 Matthäus	
D.	10 Costhenes	☿	22 Moritz	10. Herbstanfang.
M.	11 Cobald	☿	23 Hoseas	
D.	12 Syrus	☿	24 Joh. Empf.	☾ 9, 54' B.
Fr.	13 Amatus	☿	25 Cleophas	
S.	*14 † Erhöhung	☿	26 Joh. Theol.	
Von der rechten Sabbathheiligung und von der Demuth. Luc. 14, 1—11. Epist. Evh. 4, 1—6.				
S.	15 17. S. nach Tr.	☿	27 17. S. n. Tr.	
M.	16 Leontine	☿	28 Wenceslaus	
D.	17 Josephine	☿	29 Michael	
M.	18 Quatember	☿	30 Hieronymus	
D.	19 Werner	☿	1 October	☾ 1, 9' N.
Fr.	20 Fausta	☿	2 Woldemar	
S.	21 Matthäus	☿	3 Jairus	
Vom vornehmst. Gebote. Matth. 22, 34—46. Ev. 1 Cor. 1, 4—9.				
S.	22 18. S. nach Tr.	☿	4 18. S. n. Tr.	
M.	23 Hoseas	☿	5 Friedebert	
D.	24 Joh. Empf.	☿	6 Louise	
M.	25 Cleophas	☿	7 Amalie	
D.	*26 Joh. Theol.	☿	8 Thomasia	☾ 9, 11' B.
Fr.	27 Adolph	☿	9 Dionysius	
S.	28 Wenceslaus	☿	10 Melchior	
Vom Gichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8. Epist. Evh. 4, 22—28.				
S.	*29 19. S. nach Tr.	☿	11 19. S. n. Tr.	29. Michael.
M.	30 Hieronymus	☿	12 Wallfried	

# October.

	Alter Styl.		Neuer Styl.	
D.	*1 Mariä S.u.F.		13 Theresia	
M.	2 Woldemar		14 Calixtus	
D.	3 Jairus		15 Hedwig	
Fr.	4 Franciscus		16 Gallus	☾ 3, 0' B.
S.	5 Friedebert		17 Leonhard	

Viele berufen, wenige auß. Matth. 22, 1—14. Ev. Evh. 5, 15—21.

S.	*6 20. S.nach Tr.		18 20. S.n.Tr.	6. Erntefest.
M.	7 Amalie		19 Lucius	
D.	8 Thomasia		20 Felician	
M.	9 Dionysius		21 Ursula	
D.	10 Melchior		22 Cordula	
Fr.	11 Burchard		23 Severin	☾ 11, 2' N.
S.	12 Wallfried		24 Salome	

Vom Sohne d. Königsichen. Joh. 4, 47—54. Ev. Evh. 6, 10—17.

S.	13 21. S.nach Tr.		25 21. S.n.Tr.	
M.	14 Calixtus		26 Amandus	
D.	15 Hedwig		27 Capitolin	
M.	16 Gallus		28 Sim. Juda	
D.	17 Leonhard		29 Engelhard	
Fr.	18 Lucas Evang.		30 Absalon	☾ 7, 37' N.
S.	19 Lucius		31 Wolfgang	

Vom Schalksknechte. Matth. 18, 23—35. Ev. Phil. 1, 3—11

S.	*2022. S.nach Tr.		1 November	20. Reformationsf.
M.	21 Ursula		2 Aller Seelen	
D.	*22 Cordula		3 Gottlieb	22. Fest des wunderthätigen Bildes von Kasan.
M.	23 Severin		4 Otto	
D.	24 Salome		5 Blandina	☾ 10, 42' N.
Fr.	25 Crispin		6 Caspar	
S.	26 Amandus		7 Balthasar	

Von der Zinsmünze. Matth. 22, 15—22. Ev. Phil. 3, 17—21.

S.	27 23. S.nach Tr.		8 23. S.n.Tr.	
M.	28 Sim. Juda		9 Jobst	
D.	29 Engelhard		10 Mart. Ruth.	
M.	30 Absalon		11 Mart. Bisch.	
D.	31 Wolfgang		12 Jonas	

# November.








	Alter Styl.		Neuer Styl.	
Fr.	1 <b>Aller Heiligen</b>		13 Eugen	☾ 11, 39' N.
S.	2 <b>Aller Seelen</b>		14 Friedrich	
Christus erweckt des Obersten Tochter. Matth. 9, 18—26. Epist. Col. 1, 9—14.				
S.	3 <b>24. S. nach Tr.</b>		15 <b>24. S. n. Tr.</b>	
M.	4 Otto		16 Edmund	
D.	5 Blandina		17 Alphäus	
M.	6 Caspar		18 Gelasius	
D.	7 Balthasar		19 Elisabeth	
Fr.	8 Claudius		20 Amos	
S.	9 Jost		21 Mariä Opf.	
Die Zukunft des Menschenjobues. Matth. 24, 15—28. Ep. 1 Theff. 4, 13—18.				
S.	10 <b>25. S. nach Tr.</b>		22 <b>25. S. n. Tr.</b>	☉ 11, 19' B.
M.	11 Mart. Bischof		23 Clemens	10. Mart. Luther.
D.	12 Jonas		24 Josias	
M.	13 Eugen		25 Katharina	
D.	*14 Friedrich		26 Konrad	14. Geburtsfest S. Majestät der Kaiserin Maria Feodo- rowna.
Fr.	15 Leopold		27 Jeannette	
S.	16 Edmund		28 Günther	
Das jüngste Gericht. Matth. 25, 31—46. Ep. 2 Petr. 3, 3—14.				
S.	17 <b>26. S. nach Tr.</b>		29 1. Advent	☾ 3, 37' B.
M.	18 Gelasius		30 Andreas	
D.	19 Elisabeth		1 December	
M.	20 Amos		2 Candidus	
D.	*21 Mariä Opf.		3 Natalie	
Fr.	22 Cäcilie		4 Barbara	
S.	23 Clemens		5 Sabina	
Die zehn Jungfrauen. Matth. 25, 1—13. Ep. 1 Theff. 5, 1—11.				
S.	*24 <b>27. S. nach Tr.</b>		6 2. Advent	☉ 2, 56' N.
M.	25 Katharina		7 Antonie	24. Todtenfeier.
D.	26 Konrad		8 Mar. Empf.	
M.	27 Jeannette		9 Joachim	
D.	28 Günther		10 Judith	
Fr.	29 Eberhard		11 Damaskus	
S.	30 Andreas		12 Ottilie	



# December.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.
Kommen d. Herrn z. i. Volke. Matth. 21, 1—9. Ev. Röm. 13, 11—14.			
S.	1 <b>1. Advent</b>		13 <b>3. Advent</b>
M.	2 Candidus		14 Nicasius
D.	3 Natalie		15 Johanna
M.	4 Barbara		16 Quatember
D.	5 Sabina		17 Ignatius
Fr.	*6 <b>Nikolaus</b>		18 Christoph
S.	7 Antonie		19 Voth

Kommen d. Herrn z. Gerichte. Luc. 21, 25—36. Ev. Röm. 15, 4—13.			
S.	8 <b>2. Advent</b>		20 <b>4. Advent</b>
M.	9 Joachim		21 Thomas
D.	10 Judith		22 Beata
M.	11 Damasius		23 Dagobert
D.	12 Ottilie		24 Adam u. Eva
Fr.	13 Lucia		25 <b>Weihnacht</b>
S.	14 Nicasius		26 Stephan

Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10. Ev. 1 Cor. 4, 1—5.			
S.	15 <b>3. Advent</b>		27 <b>S. n. Weih.</b>
M.	16 Albina		28 Unsch. Kind.
D.	17 Ignatius		29 Noah
M.	18 Quatember		30 David
D.	19 Voth		31 Sylvester
Fr.	20 Abraham		1 <b>Jan. 1886</b>
S.	21 Thomas		2 Abel, Seth

Der Herr d. Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28. Ev. Phil. 4, 4—7.			
S.	22 <b>4. Advent</b>		3 <b>S. n. Neuj.</b>
M.	23 Dagobert		4 Methusala
D.	24 Adam u. Eva		5 Simeon
M.	*25 <b>Weihnacht</b>		6 <b>Heil. 3 Kön.</b>
D.	*26 <b>Stephan</b>		7 Julianus
Fr.	27 <b>Joh. Evang.</b>		8 Erhard
S.	28 Unsch. Kinder.		9 Beatus

Christus gesetzt zum Fall u. Auferstehen vieler. Luc. 2, 33—40.  
Epist. Gal. 4, 1—7.

S.	29 <b>S. nach Weih.</b>		10 <b>1. S. n. Ep.</b>
M.	30 David		11 Ephraim
D.	31 Sylvester		12 Reinhold

☾ 8, 1' N.

6. Namensfest Sr. K. G. des Thronfolgers Cäsarewitsch und Großfürsten Nikolai Alexandrowitsch.

8. Mariä Empf.

☉ 10, 38' N.

9. Winteranfang.

☾ 2, 1' N.

☉ 7, 2' B.

25. Dankfest der glorreichen Siege von 1812.

☾ 9, 14' B.

## Wechsel der Jahreszeiten.

Frühlings-Anfang am 8. März, Mittags 12 Uhr. Nachtgleiche.  
Sommer-Anfang am 9. Juni, Vormittags 9 Uhr. Längster Tag.  
Herbst-Anfang am 10. September, Nachmittags 11 Uhr. Nachtgleiche.  
Winter-Anfang am 9. December, Nachmittags 5 Uhr. Kürzester Tag.

## Planeten.

Vier innere:

☿ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 1 Tag 5 Minuten.

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 23 Stunden, 21 Min., 22 Sec.

♁ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365,25638 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 23 St., 56 Min., 4 Sec.

Der Mond läuft um die Erde in 27 Tagen 8 Stunden.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 1 Tag, 37 Min., 20 Sec.

Zweihundert fünfunddreißig mittlere, deren Umlaufszeit zwischen  $3\frac{1}{4}$  und  $7\frac{3}{4}$  Jahren liegt.

Vier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 9 Stunden, 56 Min., 27 Sec.

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T. Zeit einer Umdrehung um die Ase: 10 St., 29 Min., 17 Sec.

♅ Uranus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 84 J., 6 T.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 J., 225 T.

## Von den Finsternissen.

Im Jahre 1885 treten 2 Sonnen- und 2 Mondfinsternisse ein.

Die erste Sonnenfinsterniß am 4. März ist eine ringförmige, aber nur in Nordamerika, im nördlichen Theile des Atlantischen und im nordöstlichen Theile des großen Oceans sichtbar.

Die erste Mondfinsterniß am 18. März ist eine partielle,  $\frac{9}{10}$  des Monddurchmessers wird verfinstert. Sie ist sichtbar in Asien, Afrika, Australien und im östlichen und mittleren Theile Europa's. Bei uns beginnt dieselbe um 4, 48' N., die Mitte der Finsterniß tritt um 6, 14' N. ein und das Ende um 7, 50' N.

Die zweite Sonnenfinsterniß am 27. August ist eine totale, die aber nur im südlichen Theile des Atlantischen Oceans sichtbar ist.

Die zweite Mondfinsterniß am 12. September ist eine partielle,  $\frac{8}{10}$  des Monddurchmessers wird verfinstert. Sichtbar im westlichen Europa und Afrika, in Amerika und im östlichen Australien.

## Sonnen-Auf- und Untergänge.

Monat u. Datum.	Tages- länge.	Aufgang.	Unter- gang.	Monat u. Datum.	Tages- länge.	Aufgang.	Unter- gang.
	St. M.	Uhr M.	Uhr M.		St. M.	Uhr M.	Uhr M.
Jan. 1.	6 39	8 50	3 29	Juli 1.	17 57	3 7	9 3
" 11.	7 17	8 33	3 52	" 11.	17 19	3 26	8 45
" 21.	8 7	8 11	4 18	" 21.	16 36	3 48	8 23
Febr. 1.	9 0	7 46	4 46	Aug. 1.	15 50	4 9	7 59
" 11.	9 52	7 19	5 11	" 11.	14 51	4 36	7 27
" 21.	10 45	6 49	5 34	" 21.	14 0	4 58	6 58
März 1.	11 37	6 22	5 59	Sept. 1.	13 3	5 24	6 27
" 11.	12 30	5 52	6 22	" 11.	12 9	5 47	5 56
" 21.	13 24	5 22	6 46	" 21.	11 17	6 11	5 26
April 1.	14 15	4 54	7 9	Oct. 1.	10 23	6 34	4 57
" 11.	15 6	4 26	7 34	" 11.	9 30	6 59	4 29
" 21.	15 56	3 59	7 55	" 21.	8 37	7 25	4 2
Mai 1.	16 44	3 35	8 19	Nov. 1.	7 44	7 52	3 37
" 11.	17 29	3 13	8 42	" 11.	6 56	8 18	3 14
" 21.	18 4	2 57	9 0	" 21.	6 22	8 39	3 1
Juni 1.	18 28	2 46	9 14	Dec. 1.	6 3	8 53	2 56
" 11.	18 32	2 45	9 19	" 11.	5 57	9 1	2 58
" 21.	18 22	2 52	9 15	" 21.	6 4	9 3	3 7

## Zeitgleichung

d. h. der Unterschied zwischen wahrer Zeit, die die Sonnenuhren angeben, und der mittlern Zeit, die wir durch andere Uhren erhalten. Die Min. dieser Tafel hat man zu den Angaben einer Sonnenuhr hinzuzufügen od. abzuziehen, um die anderen Uhren zu stellen.

	Januar.	Februar.	März.	April.	Mai.	Juni.
Tag	M.	M.	M.	M.	M.	M.
1	9	15	10	mehr 1	4	wenig. 0
6	11	14	8	1	4	1
11	mehr 12	mehr 14	mehr 7	weniger 2	weniger 4	2
16	13	13	5	3	3	3
21	14	12	4	weniger 3	weniger 2	mehr 4
26	14	10	2	4	1	5
31	15		1		1	


	Juli.	August.	Septbr.	October.	November.	December.
Tag	M.	M.	M.	M.	M.	M.
1	5	5	4	13	16	6
6	6	mehr 4	6	15	15	3
11	mehr 6	mehr 2	weniger 8	weniger 16	weniger 13	wenig. 1
16	6	1	9	16	12	2
21	6	wenig. 0	11	weniger 16	weniger 10	mehr 4
26	6	2	12	16	8	6
31	5	4		16		9

## Oster- und Pfingst-Tabelle für die folgenden 10 Jahre.

Ostern:	Pfingsten:	Ostern:	Pfingsten:
1886 den 13. April,	den 1. Juni.	1891 den 21. April,	den 9. Juni.
1887 den 5. April,	den 24. Mai.	1892 den 5. April,	den 24. Mai.
1888 den 24. April,	den 12. Juni.	1893 den 28. März,	den 16. Mai.
1889 den 9. April,	den 28. Mai.	1894 den 17. April,	den 5. Juni.
1890 den 1. April,	den 20. Mai.	1895 den 2. April,	den 21. Mai.

## Kirchen- und Kronsfesttage.

**Januar.** \*1. Neujahr. \*6. Erscheinung Christi.  
**Februar.** 1. Freitag und 2. Sonnabend in der Butterwoche und Mariä Reinigung. \*13. Buß- und Betttag. \*26. Geburtsfest Seiner Kaiserlichen Majestät Alexander Alexandrowitsch.  
**März.** \*2. Fest der Thronbesteigung Sr. Kaiserl. Maj. Alexander Alexandrowitsch. \*17. Palmsonntag \*21. Gründonnerstag. \*22. Charfreitag. 23. Sonnabend in der Marterwoche. 24.—30. Osterwoche (\*2 Tage). \*25. Mariä Verkündigung.  
**Mai.** \*2. Christi Himmelfahrt. \*6. Geburtsfest Sr. K. H. des Thronfolgers, Cäsarewitsch u. Großfürsten Nikolai Alexandrowitsch. 9. St. Nikolaus der Wunderthäter. \*12. und \*13. Pfingsten. \*15. Krönungsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Alexandrowitsch und Ihrer Kaiserl. Majestät Maria Feodorowna.  
**Juni.** \*24. Johannes der Täufer. 29. Apostel Petrus und Paulus.  
**Juli.** \*22. Namensfest Ihrer Kaiserl. Maj. Maria Feodorowna.  
**August.** \*6. Verklärung Christi. \*15. Mariä Himmelfahrt. 29. Johannis Enthauptung. \*30. Namensfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexander Alexandrowitsch. Ritterfest des Ordens des heil. Alexander Newsky.  
**September.** 8. Mariä Geburt. 14. Kreuzes-Erhöhung. 26. Johannes der Theologe. \*29. St. Michaelis.  
**October.** \*1. Mariä Schutz und Fürbitte. \*6. Erntefest. \*20. Reformationsfest. 22. Fest des wunderthätigen Bildes der heil. Mutter Gottes von Kasan.  
**November.** \*14. Geburtsfest Ihrer Kaiserlichen Majestät Maria Feodorowna. \*21. Mariä Opfer. \*24. Todtenfeier.  
**December.** \*6. Heiliger Nikolaus der Wunderthäter. Namensfest Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Nikolai Alexandrowitsch. \*25. Geburt unseres Erlösers Jesu Christi und Gedächtnisfest der Befreiung der Russischen Kirche und Monarchie von dem Einfalle der Franzosen und zwanzig mit ihnen verbündeten Völkern (\*2 Tage).  
 Außerdem die Hundstage vom 11. Juli bis 11. August und vom 23. December bis zum 1. Januar für die Weihnachtsfeier.

 An den mit einem Stern (\*) bezeichneten Festtagen und außerdem an jedem Sonntage bleiben die Buden in Reval geschlossen.



## Russisch-Kaiserliches Haus.

**Alexander III. Alexandrowitsch**, Kaiser und Selbstherrscher aller Rußen, König von Polen, Großfürst von Finnland, geboren den 26. Februar 1845, regiert seit dem 1. März 1881, gekrönt am 15. Mai 1883. Vermählt am 28. October 1866 mit Kaiserin **Maria Feodorowna**, geborene Prinzessin von Dänemark, geb. den 14. November 1847.

Deren Kinder:

Nikolai Alexandrowitsch, Thronfolger, Cäsarewitsch u. Großfürst, geb. den 6. Mai 1868.

Großfürst Georg Alexandrowitsch, geb. den 27. April 1871.

Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 25. März 1875.

Großfürst Michail Alexandrowitsch, geb. 22. Nov. 1878.

Großfürstin Olga Alexandrowna, geb. 1. Juni 1882.

Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. den 10. April 1847.

Vermählt am 16. August 1874 mit

Großfürstin Maria Pawlowna, geborene Prinzessin von Mecklenburg-Schwerin, geb. 2. Mai 1854.

Deren Kinder:

Großfürst Kyriell Wladimirowitsch, geb. 30. Sept. 1876.

Großfürst Boris Wladimirowitsch, geb. 12. Nov. 1877.

Großfürst Andrei Wladimirowitsch, geb. 2. Mai 1879.

Großfürstin Helena Wladimirowna, geb. 17. Januar 1882.

Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 2. Januar 1850.

Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 5. October 1853, vermählt am 11. Januar 1874 mit Sr. Königl. Hoheit, dem Prinzen von Großbritannien Alfred, Herzog von Edinburgh.

Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 29. April 1857. Vermählt am 3. Juni 1884 mit

Großfürstin Elisabeth Feodorowna, geborene Prinzessin von Hessen-Darmstadt, geb. 20. October 1864.

Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 21. September 1860.

Großfürst Konstantin Nikolajewitsch, geb. 9. September 1827. Vermählt am 30. August 1848 mit

Großfürstin Alexandra Josepowna, geborene Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 26. Juni 1830.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 2. Februar 1850.

Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 22. Aug. 1851, verm. am 15. Oct. 1867 mit Sr. M., dem König Georg von Griechenland.

Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 4. Februar 1854, Wittve Sr. Königl. Hoheit, des Herzogs Wilhelm Eugen von Württemberg, gestorben 15. Januar 1877.

Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 10. August 1858. Vermählt am 15. April 1884 mit

Großfürstin Elisabeth Mawrikiowna, geborene Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 14. Januar 1865.

Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1. Juni 1860.  
Großfürst Nikolai Nikolajewitsch der Ältere, geb. 27. Juli 1831.  
Vermählt am 25. Januar 1856 mit  
Großfürstin Alexandra Petrowna, geborene Prinzessin von Holstein-Oldenburg, geb. 21. Mai 1838.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Nikolajewitsch d. J., geb. 6. November 1856.  
Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 10. Januar 1864.  
Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 13. October 1832.  
Vermählt am 16. August 1857 mit  
Großfürstin Olga Feodorowna, geborene Prinzessin von Baden,  
geb. 8. September 1839.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 14. April 1859.  
Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 16. Juli 1860,  
vermählt am 12. Januar 1879 mit Sr. Königl. Hoheit dem  
Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz III.  
Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 4. October 1861.  
Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 11. August 1863.  
Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1. April 1866.  
Großfürst Sergei Michailowitsch, geb. 25. September 1869.  
Großfürst Alexei Michailowitsch, geb. 16. December 1875.  
Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 30. August 1822. Ver-  
mählt am 1. Juli 1846 mit Sr. Majestät, dem Könige von  
Württemberg, Carl Friedrich Alexander.  
Großfürstin Katharina Michailowna, geb. 16. August 1827,  
Wittve Sr. Großherzoglichen Hoheit, des Herzogs von Mecklen-  
burg-Strelitz, Georg August Ernst Adolph Carl Ludwig,  
gestorben 9. Mai 1876.

Ihre Kaiserl. Hoh., die Prinzen und Prinzessinnen Romanowitsch,  
Herzoge und Herzoginnen von Leuchtenberg:

Prinzessin Maria Maximilianowna, geb. 4. October 1841,  
vermählt am 30. Januar 1863 mit Sr. Großherzoglichen  
Hoheit, dem Prinzen Ludwig Wilhelm August von Baden.  
Prinz Nikolai Maximilianowitsch, geb. 23. Juli 1843.  
Prinzessin Eugenie Maximilianowna, geb. 20. März 1845,  
vermählt am 7. Januar 1868 mit Sr. Hoheit, dem Prinzen  
Alexander Petrowitsch von Oldenburg.  
Prinz Eugen Maximilianowitsch, geb. 27. Januar 1847.  
Prinz Georg Maximilianowitsch, geb. 17. Februar 1852.

### **Verzeichniß der übrigen Europäischen Regenten.**

Anhalt. (Evang. Conf.) Herzog Friedrich, geb. 1831, reg.  
seit 1871, vermählt 1854 mit Antoinette, Prinzessin von Sachsen-  
Altenburg. Sohn Erbprinz Leopold, geb. 1855.

**Baden.** (Evang. Conf.) Großherzog Friedrich, geb. 1826, reg. seit 1852, vermählt 1856 mit Louise, Tochter des Königs Wilhelm I. von Preußen. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1857.

**Bayern.** (Röm. = Kathol. Conf.) König Ludwig II., geb. 1845, reg. seit 1864.

**Belgien.** (Röm. = Kathol. Conf.) König Leopold II., geb. 1835, reg. seit 1865, vermählt 1853 mit Marie, Tochter des verstorbenen Erzherzogs Joseph von Oesterreich.

**Braunschweig-Wolfenbüttel.** Vacant.

**Bulgarien.** Fürst Alexander I., Prinz von Battenberg, geb. 1857, reg. seit 1879.

**Dänemark.** (Luther. Conf.) König Christian IX., geb. 1818, reg. seit 1863, vermählt 1842 mit Louise, Tochter des Landgrafen Wilhelm von Hessen-Kassel. Kinder: 1) Kronprinz Christian Friedrich, geb. 1843, vermählt 1869 mit Luise, Tochter des verst. Königs Karl XV. von Schweden. 2) Prinzessin Alexandra, geb. 1844, vermählt mit dem Prinzen von Wales. 3) Prinz Wilhelm (Georg) geb. 1845, König von Griechenland. 4) Maria Feodorowna (Dagmar), geb. 1847, Kaiserin von Rußland. 5) Prinzessin Thyra, geb. 1853. 6) Prinz Waldemar, geb. 1858.

**Deutschland.** Kaiser Wilhelm I., König von Preußen, regiert seit 1871 (siehe Preußen). Das deutsche Reich besteht aus folgenden Bundesstaaten: den Königreichen Preußen, Bayern, Sachsen und Württemberg; den Großherzogthümern Baden, Hessen, Mecklenburg-Schwerin, Mecklenburg-Strelitz, Oldenburg und Sachsen-Weimar; den Herzogthümern Anhalt, Braunschweig, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Coburg-Gotha und Sachsen-Meiningen; den Fürstenthümern Lippe-Detmold, Lippe-Schaumburg, Reuß-Greiz, Reuß-Schleiz, Schwarzburg-Rudolstadt, Schwarzburg-Sondershausen und Waldeck; den freien Städten Bremen, Hamburg und Lübeck, und dem deutschen Reichslande Elßaß-Lothringen.

**Griechenland.** (Luther. Conf.) König Georg I., Sohn des Königs Christian IX. von Dänemark, geb. 1845, reg. seit 1863, vermählt 1867 mit der Großfürstin Olga Konstantinowna. Sohn Kronprinz Konstantin, geb. 1868.

**Großbritannien und Irland.** (Engl. Kirche.) Königin Victoria I., Kaiserin von Indien, geb. 1819, reg. seit 1837, Wittve des verstorbenen Prinzen Albert aus dem Hause Sachsen-Coburg-Gotha. Kinder: 1) Prinzessin Victoria, geb. 1840, vermählt mit Friedrich Wilhelm, Kronprinz von Preußen; 2) Albert Eduard, Prinz von Wales, geb. 1841, Thronfolger, vermählt 1863 mit Alexandra, Tochter des Königs von Dänemark Christian IX.; 3) Prinz Alfred, Herzog von Edinburgh, geb. 1844, vermählt 1874 mit der Großfürstin Maria Alexandrowna, und 4 jüngere Kinder.

**Hessen und bei Rhein (Darmstadt).** (Luther. Conf.) Großherzog Ludwig IV., geb. 1837, reg. seit 1877. Sohn Erbgroßherzog Ernst Ludwig, geb. 1868.



**Italien.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Humbert I., geb. 1844, reg. seit 1878, vermählt 1868 mit der Prinzessin Margarethe von Savoyen. Sohn Kronprinz Victor Emanuel, geb. 1869.

**Lichtenstein.** (Röm.-Kathol. Conf.) Fürst Johann II., geb. 1840, reg. seit 1858.

**Lippe-Detmold.** (Reform. Conf.) Fürst Voldemar, geb. 1824, reg. seit 1875, vermählt mit Sophie, Prinzessin von Baden.

**Lippe-Schaumburg.** (Reform. Conf.) Fürst Adolph, geb. 1817, reg. seit 1860, vermählt 1844 mit Hermine, Prinzessin von Waldeck. Sohn Erbprinz Georg, geb. 1846.

**Mecklenburg-Schwerin.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Franz III., geb. 1851, reg. seit 1883, vermählt 1879 mit der Großfürstin Anastasia Michailowna. Sohn Erbgroßherzog Friedrich Franz, geb. 1882.

**Mecklenburg-Strelitz.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Wilhelm, geb. 1819, reg. seit 1860, vermählt 1843 mit Auguste, Tochter des verstorbenen Herzogs Adolph von Cambridge. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1848.

**Montenegro.** (Griech.-Kathol. Conf.) Fürst Nikolai, geb. 1840, reg. seit 1860.

**Niederlande.** (Reform. Conf.) König Wilhelm III., Großherzog von Luxemburg, geb. 1817, reg. seit 1849, in zweiter Ehe vermählt 1879 mit Emma, Prinzessin von Waldeck und Pyrmont.

**Oesterreich.** (Röm.-Kathol. Conf.) Kaiser Franz Joseph I., König von Ungarn, Böhmen, Gallizien und Illyrien, geb. 1830, reg. seit 1848, vermählt 1854 mit Elisabeth, Prinzessin von Bayern. Sohn Kronprinz Erzherzog Rudolph, geb. 1858.

**Oldenburg.** (Luth. Conf.) Großherzog Peter, geb. 1827, reg. seit 1853, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbgroßherzog Friedrich August, geb. 1852.

**Papst:** Leo XIII., geb. 1810, erwählt 1878.

**Portugal.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Dom Luis Philipp I., geb. 1838, reg. seit 1861, vermählt 1862 mit Maria Pia, Tochter des Königs von Italien Victor Emanuel. Sohn Kronprinz Karl, geb. 1863.

**Preußen.** (Evang. Conf.) König Wilhelm I., geb. 1797, reg. seit 1858, König 1861, deutscher Kaiser 1871, vermählt 1829 mit Augusta, Prinzessin von Sachsen-Weimar. Kinder: 1) Kronprinz des deutschen Reichs Friedrich Wilhelm, geb. 1831, vermählt 1858 mit Victoria, Tochter der Königin Victoria I. von England. Deren ältester Sohn Prinz Friedrich Wilhelm, geb. 1859. 2) Louise, geb. 1838, vermählt mit dem Großherzog Friedrich von Baden.

**Reuß-Greiz.** (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XXII., geb. 1846, reg. seit 1859.

**Reuß-Schleiz.** (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XIV., geb. 1832, reg. seit 1867, vermählt 1858 mit Pauline Louise, Prinzessin von Württemberg. Sohn Erbprinz Heinrich XXVII., geb. 1858.

**Rumänien.** (Evang. Conf.) König Karl, Prinz von Hohenzollern, geb. 1839, reg. seit 1866, König seit 1881, vermählt 1869 mit Elisabeth, Prinzessin von Wied.

**Sachsen.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Albert, geb. 1828, reg. seit 1873, vermählt 1853 mit Carola, Prinzessin von Wasa.

**Sachsen-Altenburg.** (Luther. Conf.) Herzog Ernst, geb. 1826, reg. seit 1853, vermählt 1853 mit Agnes, Prinzessin von Anhalt-Deskau.

**Sachsen-Coburg-Gotha.** (Luth. Conf.) Herzog Ernst II., geb. 1818, reg. seit 1844, verm. 1842 mit Alexandrine, Prinzessin v. Baden.

**Sachsen-Meiningen-Hildburghausen.** (Luth. Conf.) Herzog Georg, geb. 1826, reg. seit 1866. Sohn Erbprinz Bernhard, geb. 1851.

**Sachsen-Weimar-Eisenach.** (Luth. Conf.) Großherzog Karl Alexander, geb. 1818, reg. seit 1853, vermählt 1842 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm II. der Niederlande. Sohn Erbgroßherzog Karl August, geb. 1844.

**Schwarzburg-Rudolstadt.** (Luther. Conf.) Fürst Georg, geb. 1838, reg. seit 1869.

**Schwarzburg-Sondershausen.** (Luther. Conf.) Fürst Karl Günther, geb. 1830, reg. seit 1880.

**Schweden und Norwegen.** (Luther. Conf.) König Oscar II., geb. 1829, reg. seit 1872, vermählt 1857 mit Sophie, Prinzessin von Nassau. Sohn Erbprinz Gustav Adolf, geb. 1858.

**Serbien.** (Griech.-Kathol. Conf.) König Milan IV., geb. 1852, reg. seit 1868, König seit 1882.

**Spanien.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Alfons XII., geb. 1857, reg. seit 1874, vermählt 1879 mit Marie Christine, Erzherzogin von Oesterreich.

**Türkei.** (Muhamed. Rel.) Groß-Sultan Abdul-Hamid II., geb. 1842, reg. seit 1876.

**Waldeck und Pyrmont.** (Evang. Conf.) Fürst Georg V. Victor, geb. 1831, reg. seit 1852, vermählt 1853 mit Helene, Prinzessin von Nassau. Erbprinz Friedrich, geb. 1865.

**Württemberg.** (Luther. Conf.) König Karl I., geb. 1823, reg. seit 1864, vermählt 1846 mit der Großfürstin Olga Nikolajewna.

## Postverbindungen Eßlands.

### Revalsches Gouvernements-Postcomptoir.

**Annahme u. Ausgabe:** Geldpakete, Werthpachen u. recom. Briefe u. Pachen v. 8—2 U. Mitt. (Recom. Briefe werden auch v. 4—6 U. Nachm. angenommen). Einfache Correspondenz von 8 U. Morg. bis 8 U. Ab.

**Markenverkauf** von 8 Uhr Morgens bis 8 Uhr Abends.

**Anmerkung 1.** a) Die Annahme und Ausgabe jeglicher Art Correspondenz in allen Postanstalten ist an folgenden Tagen ganz aufgehoben: an den Namensfesten Sr. Kaiserl. Majestät und Ihrer Majestät der Kaiserin, am Neujahrstage, Heil. 3 König, am 1. u. 2. Ofterfeiertag, am 1. Pfingst- und 1. Weihnachtsfeiertage. b) Die Annahme und Ausgabe jeglicher Art Correspondenz ist in den Postanstalten auf 2—3 Stunden zu reduciren; und zwar findet die Annahme

und Ausgabe im Revalischen Postcomptoir von 8—11 Uhr Morgens, in allen anderen Postanstalten von 8—10 U. Morg. statt an folgenden Tagen: Mariä Reinigung (2. Febr.), Mariä Verk. (25. März), Palmsonntag, 3. Osterfeiertag, Himmelfahrt, Verk. Christi (6. Aug.), Mariä Himmelfahrt (15. Aug.), Mariä Geburt (8. Sept.), Kreuzes Erhöhung (14. Sept.), Mariä Opfer (21. Nov.), 2. Weihnachtsfeiertag und an allen Sonntagen.

Anmerkung 2. Während der Verpackung und Oeffnung der Posten wird die Ausgabe der Geldpakete und Werthpacken beanstandet.

Einfache mit Marken versehene Briefe können in an folgenden Orten aufgestellte Briefkasten gelegt werden: am Posthause, am Bahnhofsgebäude, am großen Markte, an der Ecke der Lehmstraße und Neugasse (Haus Gahlnbäck), auf dem Dome (Haus Toll), an der Baltischportischen, Pernauschen, Dörptischen Straße, an der Ecke der kleinen Dörptischen Straße (Haus Schmidt), an der Narvischen Straße und während der Sommerzeit in Catharinenthal am Badesalon.

#### Abgang der Posten.

- Nach St. Petersburg: mit dem Postwaggon Nr. 40 mit jeglicher Correspondenz, täglich mit dem Abendzuge.  
 „ Baltischport: täglich mit dem Morgenzuge.  
 „ Dorpat: täglich mit dem Abendzuge.  
 „ Riga: mit jeglicher Correspondenz über Pernau, am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag um 6 Uhr Abends.  
 „ Weissenstein: mit jeglicher Correspondenz, am Sonntag, Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag über Rakke mit dem Abendzuge.  
 „ Hapsal und Peal: mit jeglicher Correspondenz, am Sonntag um 11 Uhr Morg., Dienstag u. Freitag um 1 Uhr Mittags.  
 „ Hapsal: mit einf. Correspondenz, am Donnerstag um 6 Uhr Ab.  
 „ Hapsal: mit einfacher Correspondenz, am Montag, Mittwoch und Sonnabend um 11 Uhr Morgens während der Sommerzeit, d. h. vom 15. Mai bis zum 15. August.

#### Ankunft der Posten.

- Aus St. Petersburg: mit dem Postwaggon Nr. 39 mit jeglicher Correspondenz, täglich mit dem Morgenzuge.  
 „ Baltischport: täglich mit dem Abendzuge.  
 „ Dorpat: täglich mit dem Morgenzuge.  
 „ Riga: über Pernau, am Mittwoch und Sonnabend um 8 Uhr Morg. u. am Montag u. Freitag um 9 Uhr 35 M. Morg.  
 „ Weissenstein: über Rakke am Dienstag, Mittwoch, Freitag und Sonnabend.  
 „ Hapsal und Peal: mit jeglicher Correspondenz, am Montag, Mittwoch und Sonnabend um 3 Uhr Morgens.  
 „ Hapsal: mit einfacher Correspondenz, am Freitag um 6 Uhr 45 Min. Morgens.  
 „ Hapsal: mit einfacher Correspondenz während der Sommerzeit, d. h. vom 15. Mai bis zum 15. August, am Dienstag, Donnerstag und Sonntag 6 Uhr 45 Minuten Morgens.

#### Die übrigen Postcomptoire und Postabtheilungen.

Die **Annahme** und **Ausgabe** von Geldsummen, Werthpacken, recommandirten Briefen und Packen im Wessenbergischen, Weissenstein-

ſchen und Hapsalſchen Poſtcomptoir, in der Baltiſchportschen und Jereſchen Poſtabtheilung und auf den Poſtſtationen in Leal, Merjama, Aß und Rakke findet täglich von 8 Uhr Morgens bis 2 Uhr Mittags ſtatt, die Annahme und Ausgabe der gewöhnlichen Correſpondenz täglich von 8 Uhr Morg. bis 2 Uhr Mitt. und von 5—7 Uhr Abends.

Siehe Anmerkung 1. zu „Revalſches Gouvernements-Poſtcomptoir“.

## Verzeichniß der Poſt-Stationen neßß Progonberechnung.

Von Reval über Pernau und Wolmar bis Riga.	Werſt.	Auf den ein- zelnen Sta- tionen zu zahlen für 2 Pferde.		Anzahl der Pferde.
		Rbl.	Cop.	
Von Reval bis Friedrichshof . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1	54	36
" Friedrichshof bis Runnafer . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	28	30
" Runnafer bis Söttfüll . . . . .	25	2	—	18
" Söttfüll bis Jeddeſer . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	56	16
" Jeddeſer bis Halliſch . . . . .	17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1	42	14
" Halliſch bis Pernau . . . . .	25	2	—	17
	135	10	80	
Von Pernau bis Surri . . . . .	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	48	22
" Surri bis Kurfund . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1	54	17
" Kurfund bis Quellenſtein 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Werſt, für 2 Pferde = 1 Rbl. 24 Cop.				11
" Kurfund bis Moifeſfüll . . . . .	23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1	90	17
" Moifeſfüll bis Radi . 17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Werſt,				20
" Radi bis Fellin . 24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> Werſt,				
" Moifeſfüll bis Rujen . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	72	17
" Rujen bis Ranzen . . . . .	22	1	76	17
" Ranzen bis Wolmar . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1	86	17
	128 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	26	
" Wolmar bis Lenzenhof . . . . .	18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1	50	50
" Lenzenhof bis Roop . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	80	50
" Roop bis Lemſal . . 34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> Werſt,				
" Roop bis Wenden . . 25 Werſt,				
" Roop bis Engelhardshof . . . . .	20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1	66	50
" Engelhardshof bis Rodenpois . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	88	50
" Rodenpois bis Riga . . . . .	20	1	60	50
	105 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8	44	
Zuſammen	368 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	29	50	
Von Reval nach Hapsal und Arensburg.				
Von Reval bis Friedrichshof . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1	54	36
" Friedrichshof bis Liwa . . . . .	25 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2	6	38
" Liwa bis Riſti . . . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	64	32
" Riſti bis Hapsal . . . . .	33	2	64	30
Zuſammen	98 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7	88	



Nach Arensburg:		Rebl. Cop.	
Von Risti bis Turpel . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 56	16
" Turpel bis Leal . . . . .	24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 98	14
" Leal bis Werder . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 72	16
" Werder über den gr. Sund b. Kuivast . . . . .	7 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	— 58	10
" Kuivast bis Wachtua . . . . .	19	1 52	10
" Wachtua über den kl. Sund b. Orrijaar . . . . .	3	— 24	8
" Orrijaar bis Neu-Löwel . . . . .	29	2 32	14
" Neu-Löwel bis Arensburg . . . . .	26	2 8	14
	150	12 —	
Zusammen von Reval bis Arensburg	215 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	17 24	
<b>Von Reval nach Weissenstein.</b>			
1) Ueber die Eisenbahnstation Taps			
Von Reval nach Taps . . . . .	73		
" Taps bis Arrawet . . . . .	22	1 76	—
" Arrawet bis Weissenstein . . . . .	33	2 64	—
	128	4 40	
2) Ueber die Eisenbahnstation Rakke.			
Von Reval bis Rakke . . . . .	107		
" Rakke bis Marien-Magdalenen . . . . .	16	1 28	16
" Marien-Magdalenen bis Weissenstein . . . . .	31 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	2 50	14
	154 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	3 78	
<b>Von Reval über Dorpat nach Werro und Pleskau.</b>			
Von Reval nach Dorpat pr. Eisenbahn . . . . .	179		
" Dorpat bis Maidelshof . . . . .	22	1 76	40
" Maidelshof bis Warbus . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 88	20
" Warbus bis Werro . . . . .	22	1 76	20
	67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5 40	
Von Werro bis Neuhausen . . . . .	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 20	12
" Neuhausen bis Panikowitschi . . . . .	14	1 12	14
" Panikowitschi bis Isborisf . . . . .	18	1 44	33
" Isborisf bis Stanfi . . . . .	13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1 6	33
" Stanfi bis Pleskau . . . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 16	33
	87 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	6 98	
Zusammen von Dorpat bis Pleskau . . . . .	154 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12 38	
<b>Von Werder nach Pernau.</b>			
Von Werder bis Leal . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 72	14
" Leal bis Raja . . . . .	28 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2 30	22
" Raja bis Pernau . . . . .	26 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2 14	16
Zusammen	77	6 16	



Von Hapsal bis Turpel . . . . .	39	Rbl. Cop.	
Von Turpel bis Zeddefer . . . . .	31		
Von Turpel bis Sötküll . . . . .	24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		
Von Piwa bis Runnafer . . . . .	13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		

**Von Reval über Dorpat nach Walf und Wolmar.**

Von Reval nach Dorpat pr. Eisenbahn .	179	—	—
" Dorpat bis Uddern . . . . .	25	2 —	40
" Uddern bis Kuikag . . . . .	25	2 —	24
" Kuikag bis Teilik . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1 78	19
" Teilik bis Walf . . . . .	11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	— 90	19
Von Walf bis Gulben . . . . .	83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 68	
" Gulben bis Stackeln . . . . .	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	— 60	8
" Stackeln bis Wolmar . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1 70	19
	20	1 60	19
	48 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	3 90	

**Zusammen**

311 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	—
---------------------------------	---

Von Tois-Silla bis Friedrichshof . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		
" " " Piwa . . . . .	28		
" " " Runnafer . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
" " " Reval . . . . .	31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		

**Privatstationen:**

1) Wabhast (im Turgelschen Kirchspiel) zur Verbindung von Weissenstein mit Kappa und Neuenhof . . . . .			8
2) Bogelsang (im St. Martensischen Kirchspiel) zur Verbindung von Hapsal mit Turpel und Peal . . . . .			12
3) H . . . . .			8

**Kirchspielsposten.**

Förden: Privat-Poststation, Haus Preussfreund bei der Süsternpforte. St. Jürgen: Haus Baron v. d. Pahlen, Dom. Rurnal: Handlung Florell, alter Markt.

**Ueber die gestempelten Couverts und die Postmarken.**

Für die gewöhnliche Correspondenz sind gestempelte Couverts sowohl für die internationalen, als auch für die inländischen Briefe zu 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> und 14<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Cop., offene Karten zu 3 Cop. und Postmarken zu 1, 2, 3, 5, 7, 14, 35 und 70 Cop. eingeführt. Die gestempelten Couverts können bei der Versendung von Geldbriefen nicht benutzt werden.

## Auszug aus dem Postreglement.

Die mit der Post zu versendende Correspondenz wird eingetheilt: in einfache und versicherte.

Zur einfachen Correspondenz gehören 1) einfache und recommandirte (mit der Aufschrift „заказное“ versehene) Briefe; 2) offene Briefe (Correspondenzkarten); 3) banderolirte (Kreuzband-)Sendungen; 4) Pakete ohne Werthangabe.

Zur versicherten Correspondenz: 1) Pakete mit Werthangabe; 2) Geldsendungen; 3) Werthsendungen.

### Einfache Briefe und Sendungen.

1. Einfache Briefe sind Briefe, welche in's Innere des Reiches, und im Bereiche des allgemeinen Postvereins versandt werden. Für die Versendung von a. einfachen Briefen wird an Porto 7 Cop. für jedes Loth eines inländischen oder für je 15 Gramm ( $=1\frac{1}{2}$  Loth) eines ausländischen geschlossenen Briefes und 14 Cop. für je 15 Gramm eines unfrankirten ausländischen Briefes erhoben. b. 3 Cop. für jeden offenen Brief und jeden Stadtpostbrief. c. 2 Cop. für je 4 Loth einer inländischen oder je 50 Gramm einer ausländischen banderolirten Sendung mit Drucksachen, Geschäftspapieren und Waarenproben, wobei der Minimal-Portosatz für Geschäftspapiere auf 7 Cop., für Waarenproben auf 3 Cop. normirt wird. d. Für einen nicht vollständig bezahlten inländischen einfachen geschlossenen Brief, wie auch für einen unzureichend frankirten ausländischen einfachen Brief oder eine solche banderolirte Sendung ist die Zahlung im doppelten Betrage der an der vollen Francatur fehlenden Summe zu erheben.

2. Das Maximalgewicht für banderolirte Sendungen ist: für Drucksachen und Geschäftspapiere 128 Loth (4 Pfd.) für inländische, 2000 Gramm (2 Kilogramm) für ausländische Correspondenz; für Waarenproben 20 Loth für inländische und 250 Gramm für ausländische Correspondenz, wobei der Umfang der Sendungen mit Waarenproben nicht überschreiten darf: 4 Werschof Länge, 2 Werschof Breite und 1 Werschof Höhe bei inländischen, oder 20 Centimeter Länge, 10 Centimeter Breite und 5 Centimeter Höhe bei ausländischen Sendungen. Banderolirte Sendungen dürfen weder Briefe noch etwas Handschriftliches enthalten, was den Charakter laufender und persönlicher Correspondenz trägt, und müssen so verpackt sein, daß man die ganze Einlage bequem kontrolliren kann.

3. Den Correspondenten ist es gestattet, ihre Briefe nicht dem vollen Gewichte entsprechend zu frankiren, doch muß ein mehrlothiger Brief mindestens mit einer Siebenkopkens-Marke versehen sein. An Kronsbeförden abressirte Briefe müssen jedoch vollständig ihrem ganzen Gewichte nach bezahlt sein, widrigenfalls sie nicht an die Adresse abgefertigt werden. Ein einfacher und ein recommandirter Brief können bis 5 Pfd. wiegen.

4. Als Geschäftspapiere werden angesehen und demnach

als solche zu dem in 1 c. angegebenen ermäßigten Porto befördert alle handschriftlichen oder gezeichneten Documente und Gegenstände, welche nicht den Charakter laufender und persönlicher Correspondenz tragen, als gerichtliche Papiere aller Art, notarielle und andere derartige Acten, Frachtbriefe oder Connaissements, Facturen, verschiedene Documente von Assurance-Compagnien, Copien oder Excerpte von Privat-acten, welche auf Stempel- oder gewöhnlichem Papiere geschrieben sind; handschriftliche Notenblätter oder Partituren, besonders versandte Manuscripte von Werken 2c. Geschäftspapiere sind unter Kreuzband oder in einem offenen Couvert zu versenden.

5. Als Drucksachen werden angesehen und demnach als solche zu dem in 1 c. angegebenen ermäßigten Preise befördert: a. Zeitungen und andere periodische Schriften, brochirte oder gebundene Bücher, Brochüren, Musiknoten, Visitenkarten, Adresskarten, Correcturen von Drucksachen mit den auf dieselben bezüglichen Manuscripten oder ohne dieselben, Gravüren, Photographien, Zeichnungen, Pläne, geographische Karten, Cataloge, Preis-Courante und Ankündigungen aller Art, gedruckt, gravirt, lithographirt oder autographirt, überhaupt allerlei typographische Abzüge und Vervielfältigungen auf Papier, Pergament oder Pappe, welche durch Lithographie oder ein anderes leicht kenntliches mechanisches Verfahren hergestellt sind, mit Ausnahme durch die Hand oder Copierpresse hergestellter Abdrücke. Auch die auf chronographischem, polygraphischem, hektographischem, velocigraphischem, papyrographischem Wege u. s. w. hergestellten Drucksachen werden zum ermäßigten Portosatz befördert, wenn dieselben in den Postanstalten selbst in einer Anzahl von nicht weniger als 20 sich völlig gleichen Exemplaren, wenn auch an verschiedene Adressen, abgegeben werden. Zum ermäßigten Portosatz werden nicht befördert: Marken und Francaturzeichen, ob für den Gebrauch geeignet oder nicht, und überhaupt alle gedruckten Reproductionen, welche die Bedeutung von Werthzeichen haben. Als den Charakter laufender und persönlicher Correspondenz tragend werden nicht angesehen: a. Unterschriften des Absenders oder Angabe von Namen, Firma und Stand, wie auch der Zeit und des Ortes der Absendung. b. Handschriftliche Sendungen oder Dedicationen des Autors. c. Striche oder Zeichen, welche nur den Zweck haben, die Aufmerksamkeit auf gewisse Stellen des Textes zu leiten. d. Preisnotirungen auf Börsenanzeigen oder Markt-Preiscouranten und e. Bemerkungen auf Correcturen von Druck- und Musik-Erzeugnissen, welche sich auf den Text oder die Ausstattung des Erzeugnisses beziehen.

6. Als Waarenproben werden angesehen und demnach als solche zu dem in 1 c. angegebenen ermäßigten Preise befördert, nur Gegenstände, welche keinen Verkaufswerth haben, und daher nur aus Abschnitten oder Bruchstücken von Gegenständen, aus einzelnen Theilen oder unvollständigen Gegenständen bestehen, so daß sie nur einen Begriff von der Sache, deren Theil sie bilden, oder von dem Typus der Waare geben, welche sie repräsentiren, ohne selbst als



Verkaufsartikel dienen zu können, — endlich aus Geweben, Körnern, Saamen, Mehl etc., aber in so geringer Quantität, daß sie nicht als Waarensendung angesehen werden können. Die Waarenproben dürfen nichts Handschriftliches enthalten, mit Ausnahme des Namens und der Firma des Absenders, der Adresse des Empfängers, des Fabrik- oder Handelszeichens, der Nummer und Preise, und müssen in Säcken, Kisten, Schachteln oder beweglichen Hüllen geschlossen sein.

7. Es dürfen in einer Sendung Waarenproben, Drucksachen und Geschäftspapiere vereinigt werden, jedoch unter folgenden Bedingungen: a. jede Art der Sendung einzeln genommen, darf das in 2 für dieselbe festgesetzte Maximum an Gewicht nicht überschreiten; b. das Gesamtgewicht der ganzen Sendung darf 4 Pfund in der inländischen und 2 Kilogramm in der internationalen Correspondenz nicht überschreiten; c. der Minimalportosatz muß nach 1 c. 7 Cop. betragen, wenn die Sendung Geschäftspapiere enthält, und 3 Cop., wenn sie Drucksachen und Waarenproben enthält. Zu offenen Briefen Sendungen irgend welcher Art anzuhängen oder anzubinden, ist nicht gestattet.

Erläuterung. Für banderolirte Sendungen mit Geschäftspapieren im Betrage von 4, 8 und 12 Loth werden 7 Cop., — für 16 Loth werden 8 Cop. berechnet, d. h. zu 2 Cop. für je 4 Loth gleich der Berechnung, nach der die Zahlung für Banderolen mit Drucksachen erhoben wird. Für eine Banderole mit Waarenproben, wenn dieselbe 4 Loth wiegt, werden 3 Cop. erhoben, für 8 Loth wird schon zu 2 Cop. für je 4 Loth berechnet, d. h. 4 Cop., aber nicht 6 Cop. etc.

8. Bei Versendungen der Correspondenz in's Ausland werden die Adressen in französischer Sprache geschrieben; damit jedoch die russischen Postanstalten in der Lage sind, die Correspondenz richtig zu dirigiren, ist das Land und der Bestimmungsort in russischer Sprache auf der Adresse zu bemerken.

### Recommandirte (заказные) Briefe.

1. Bei einem recommandirten Briefe muß auf der Seite, auf welcher sich die Adresse befindet, das Wort „Заказное“ bemerkt sein. Als solche recommandirte Briefe können sowohl geschlossene, als auch offene Briefe und Kreuzbandsendungen versandt werden.

2. Für einen recommandirten Brief werden erhoben: 7 Cop. Gewichtsgeld für's Loth und 7 Cop. für die Recommendation und für die Quittung. Bei internationalen recommandirten Briefen werden noch 7 Cop. für die Aushändigung einer Quittung an den Absender darüber, daß der Adressat die recommandirte Sendung empfangen hat, erhoben.

3. Recommend. Briefe werden den Adressaten in's Haus getragen.

4. Sollte ein recommandirter Brief auf der Post verloren gehen, so hat der Absender das Recht, unter Producirung der Postquittung über den Empfang des Briefes, eine Entschädigung von 10 Rbl. pr. Brief zu beanspruchen.

5. Die Zahlung für einen recommandirten Brief geschieht durch

das Aufkleben von Postmarken auf die Seite des Briefes, auf der die Adresse steht.

### Offene Briefe. (Correspondenzkarten.)

Die Correspondenz in den offenen Briefen kann in jeder beliebigen Sprache, selbst in Chiffren, mit Tinte oder mit der Bleifeder geschrieben werden. Wenn der Inhalt eines solchen Briefes irgend welche beleidigende Ausdrücke oder überhaupt etwas gegen die Gesetze der Ordnung und des Anstandes enthält, so wird derselbe von der Post nicht an die Adresse expedirt.

### Paket-Sendungen mit und ohne Werthangabe.

1. Pakete zur Versendung pr. Post müssen entweder in Kisten, Leder, Wachstuch oder Leinwand verpackt sein. Pakete bis 5 Pfund zur Versendung zwischen Orten, die an der Eisenbahn belegen sind, können auch in starkes Papier unter Kreuzband von Wachstuch oder Leinwand verpackt sein. Ein jeder nicht in einer Kiste oder in Leder befindliche Packer muß durchaus mit einer starken, kreuzweise umwundenen Schnur versehen sein, deren Enden mit Lack angeheftet oder plombirt sein müssen. Auf jedem Packer muß der Name des Absenders und dessen Wohnort verzeichnet stehen. Das Gewicht eines Packens darf nicht 3 Pud übersteigen.

2. Packer können auf die Post gegeben werden mit Angabe des Werthes oder ohne Angabe desselben.

3. Packer ohne Werth oder im Werthe von nicht über 10 Rbl. und nicht schwerer als 5 Pfd., können auf den Wunsch des Absenders, sowohl in den Hauptstädten, als in den Gouvernementsstädten, dem Adressaten in's Haus getragen werden, wogegen letzterer gehalten ist, 15 Cop. für die Zustragung eines jeden Packens zu vergüten. In diesem Falle muß auf dem Packer bemerkt stehen „съ доставкой“ (mit Zustellung).

4. Für die Versendung von Packer auf eine Entfernung bis zu 2500 Werst wird erhoben: bis 300 Werst 3 Cop., 400 Werst 4 Cop., 500 Werst 5 Cop. pr. Pfund rc., mit dem Zuschlage von 1 Cop. pr. Pfund für je 100 Werst mehr. Für eine Entfernung von 2500 Werst bis zu 2750 Werst 26 Cop., bis zu 3000 Werst 27 Cop., 3250 Werst 28 Cop. u. s. w. für je 250 Werst einen Cop. pr. Pfund mehr. Das niedrigste Maß des Gewichtgeldes für Packer auf jegliche Entfernung ist jedoch auf 10 Cop. festgestellt. Ueber den Empfang von Packer auf der Post werden Quittungen zu 5 Cop. ertheilt.

Anmerkung. Das niedrigste Maß des Gewichtgeldes, 10 Cop., findet auf Bücher sendungen keine Anwendung, wenn solche nicht offen zur Post gegeben werden, und bei einer Entfernung von mehr als 1500 Werst kommt eine besondere Portotaxe zur Anwendung, nach welcher für 1500 bis 2500 Werst 16 Cop., für 2500 bis 5000 Werst 18 Cop. und für mehr als 5000 Werst 20 Cop. pr. Pfund erhoben werden. Geschlossene Bücher packen unterliegen der allgemeinen Taxe.

5. Die Pакen werden bei der Abgabe nicht geöffnet; ausgenommen hiervon sind nur die Pакen mit Büchern und wenn begründeter Verdacht vorliegt, daß in den Pакen überhaupt verbotene Gegenstände sich befinden. Wenn sich beim Öffnen eines Pакens, für welchen das festgesetzte Porto bezahlt worden ist, herausstellt, daß sich in demselben nicht nur gedruckte oder lithographirte Bücher zum Lesen, sondern auch noch andere Gegenstände befinden, so wird der Pакen mit Allem, was er enthält, confiscirt.

6. Für das Verlorengehen von Pакen ohne Werth, für welche keine Affecuranz erhoben worden, verantwortet die Post nicht. Für Werthpакen wird der angegebene Preis von Seiten der Post dem Absender wiedererstattet bei Producirung der Postquittung.

7. Auf einem Pакen mit Werthangabe muß die Aufschrift „цѣнная“ (mit Werth) gemacht und der Werth in Rubeln mit Buchstaben bezeichnet sein. Pакen im Werthe über 5000 Rbl. werden nicht auf der Post zur Versendung angenommen.

### Geldsendungen.

1. Unter „Geldsendungen“ werden verstanden: Briefe mit Einlagen von Creditbilleten und klingender Münze (in geringer Quantität), Reichsschuldscheinen, Tresorscheinen, Actien, Obligationen, Coupons und Talons, unbeschriebenem Stempel- und Wechselfpapier. Die zu versendenden Geldsummen und Werthpapiere unterliegen der Zahlung der Affecuranz.

Anm. 1. Klingende Münze darf in Briefen versandt werden: Kupfer bis zu  $9\frac{3}{4}$  Cop., Silber bis zu 1 Rbl. und Gold bis 21 Rbl.

Anm. 2. Bei Geldsendungen können offene Briefe und andere Papiere, die nicht der Affecuranzsteuer unterworfen sind, beigelegt werden.

2. Geldbriefe müssen offen auf die Post gegeben werden, zur Beprüfung der in denselben enthaltenen Werthe.

3. Bei Sendungen von Werthpapieren mit oder ohne Beilage von klingender Münze, muß vom Absender ein Verzeichniß in russischer Sprache mit seiner Unterschrift, unter namentlicher Angabe der abzufertigenden Papiere, je nach deren besonderen Bezeichnung ihres Werthes und der Summe des baaren Geldes, beigelegt sein. Das Verzeichniß kann auch in deutscher Sprache abgefaßt werden jedoch nur in dem Fall, wenn die Sendung nach einer Stadt in den Ostseeprovinzen adressirt ist. Der Totalwerth der Sendung muß in Ziffern und mit Buchstaben angegeben sein. In dem Verzeichnisse dürfen keine Radirungen oder Abänderungen vorkommen.

Anmerkung. Bei Uebersendung von Baarsummen allein ist kein Verzeichniß notwendig.

4. Die Umhüllung eines Geldpackets muß dem Gewichte entsprechend, aus starkem, dauerhaftem Papier, Wachstuch, oder Leinwand bestehen. — Die Umhüllung eines Geldpackets im Gewichte bis zu 1 Pfd. kann von Papier sein; im Gewichte bis zu 5 Pfd. von Papier, welches



auf Lein geklebt ist; im Gewichte über 5 Pfd. aber muß die Umhüllung durchaus aus Wachstuch oder Leinwand bestehen. Auf der Adreßseite muß die Angabe „Денежный“ (mit Geld) stehen, unter Angabe der Summe aller eingeschlossenen Werthe mit Buchstaben.

5. Für Geldbriefe werden erhoben: An Gewicht 7 Cop. für's Loth. Affecuranz: a) bis 600 Rbl. zu  $\frac{1}{2}$  Cop. vom Rbl.; b) von 600—1600 Rbl. zu  $\frac{1}{4}$  Cop. vom Rbl., unter Zuschlag von 1 Rbl. 50 Cop. für die ganze Sendung; c) von 1600 Rbl. und mehr zu  $\frac{1}{8}$  Cop. vom Rbl., unter Zuschlag von 3 Rbl. 50 Cop. für die ganze Sendung. Außerdem 7 Cop. für die Bestellung.

6. Wenn einem Geldpakete klingende Münze in geringer Quantität beigelegt sein sollte, so muß diese derart in Papier eingeschlossen sein, daß sie sich nicht bewegt, zur Verhütung einer Reibung oder Beschädigung der Umhüllung.

7. Klingende Münze in größeren Quantitäten muß zuvor in starke Leinwand und hierauf in Leder verpackt sein. Die Adresse wird auf den Beutel geschrieben. — Für die Versendung von klingender Münze wird erhoben: das Gewichtsgeld nach der Taxe für Packen, die Affecuranz nach der Taxe für Geldsummen, und für die Quittung 5 Cop.

8. Das Gewicht eines Geldpakets darf nicht 20 Pfund, und das eines Beutels nicht 60 Pfund übersteigen.

9. Bei Sendungen von Werthpapieren steht es dem Absender frei, seinem Ermessen gemäß, den Werth derselben zu bestimmen; doch darf dieser nicht unter dem Nominalwerthe angegeben sein oder das Doppelte des Nominalwerthes übersteigen. Der Halbinperial ist zu 5 Rbl. 15 Cop. zu berechnen.

10. Für den Fall des Verlorengehens eines Geldpaketes leistet die Krone dem Absender vollen Ersatz bei Producirung der Empfangsquittung.

### Werthsendungen.

1. Pakete mit Werthpapieren können entweder geschlossen oder offen auf die Post gegeben werden. Ein geschlossenes Packet darf mit nicht weniger als 5 gleichen Siegeln verpackt sein.

2. Auf der Adresse des Pakets muß notirt stehen „Цѣнный“ (mit Werth), der Werth selbst aber in Rubeln mit Buchstaben angegeben sein. Auf geschlossenen Couverts muß der Name des Absenders und dessen Wohnort verzeichnet stehen. Außerdem ist der Absender eines geschlossenen Pakets verpflichtet, der Post auf einem besonderen Papier einen Abdruck desselben Lack Siegels zu hinterlassen, mit welchem das geschlossene Packet verpackt worden. Auf diesem Papier muß der Name und Wohnort des Absenders, wie die Adresse des Empfängers verzeichnet stehen. Die Aufschrift auf dem geschlossenen Packet muß mit dem der Post zu übergebenden Papiere mit dem Siegelabdruck, von einer und derselben Hand und mit derselben Tinte geschrieben sein.

3. Jedem Werthpakete ist ein Verzeichniß der in demselben befindlichen Werthpapiere, welche der Affecuranz unterliegen, beizufügen.

Dieses Verzeichniß muß in russischer Sprache abgefaßt und mit der Unterschrift des Absenders versehen sein. Für die Ostseeprovinzen ist das Verzeichniß in deutscher Sprache gestattet. Die Summe des Werthes der Papiere ist in Rubeln anzuzeigen (ohne Copeken) und zwar in Ziffern und mit Buchstaben. In dem Verzeichnisse dürfen weder Radirungen noch Verbesserungen oder Abänderungen vorkommen.

4. In einem offenen Werthpäckete dürfen Werthpapiere bis zum Betrage von 15,000 Rbl., in einem geschlossenen aber nicht über 500 Rbl. versandt werden. — Bei der Versendung von Werthpäcketen steht es dem Absender frei, jedes beliebige Document, selbst Bankbilletts oder 100-rublige Prämien Scheine, ganz seinem Wunsche gemäß, über oder unter deren Werth zu versichern und zwar von 1 Rbl. bis zu 15,000 Rbl.

5. Das Gewicht eines offenen Werthpäckets darf nicht 20 Pfund, das eines geschlossenen nicht 10 Pfund übersteigen.

6. Für die Versendung eines Werthpäckets werden erhoben: 7 Cop. pro Loth Gewichtsgeld, die Asscuranz nach der Geldtaxe, und 7 Cop. für die Bestellung.

7. Für den Fall des Verlorengehens eines Werthpäckets oder einzelner Papiere aus demselben, ersetzt die Krone den fehlenden Betrag. — Das Postressort verantwortet für die Unversehrtheit der Siegel des ihm zur Verendung übergebenen geschlossenen Werthpäckets. Dem entsprechend ist der Adressat berechtigt, die Annahme eines ihm etwa mit beschädigten Siegeln übergebenen Converts zu verweigern.

### Periodische Zeitschriften.

Für die Versendung inländischer periodischer Zeitschriften werden erhoben, je nach dem Abonnementspreise: a) Für Zeitschriften, die nicht mehr als einmal monatlich erscheinen, 8% des Werthes; b) die nicht mehr als fünfmal monatlich erscheinen, 12%; c) die nicht mehr als einmal täglich erscheinen, 16%. Hierbei wird das niedrigste Maß der Zahlung folgendermaßen fixirt: a) für Zeitschriften, die nicht mehr als einmal monatlich erscheinen, 50 Cop. fürs Jahr; b) die nicht mehr als fünfmal monatlich erscheinen, 60 Cop. fürs Jahr oder 35 Cop. fürs Halbjahr; c) die nicht mehr als einmal täglich erscheinen, 1 Rbl. 20 Cop. fürs Jahr, 65 Cop. fürs Halbjahr, 35 Cop. für drei Monate und 12 Cop. für den Monat.

### Allgemeine Regeln für die Versendung.

1. Brennbare, ätzende und leicht entzündbare Stoffe dürfen nicht durch die Post versandt werden. Die Versendung von unschädlichen Flüssigkeiten in größeren Quantitäten ist nur in dem Falle gestattet, wenn solche sich in Flaschen von dickem Glase befinden, die sorgfältig verkorkt, in hermetisch verschlossene Metallgefäße gelegt sind, welche letztere in einen starken hölzernen Kasten verpackt werden.

2. Die in den Päckten vorgefundenen undeclarirten Geldsummen werden zum Besten der Krone confiscirt.



3. Den Behörden und beamteten Personen ist es gestattet, ohne Zahlung des Gewichtgeldes zu versenden: a) simple officiële Briefe; b) Packen ohne Werthangabe; c) Geldpakete. Demgemäß unterliegen der Zahlung des Gewichtgeldes: a) officiële recommandirte Briefe; b) offene Schreiben; c) Werthpakete. Kronsbrieife ins Ausland müssen vollständig frankirt sein, und ist es nicht gestattet dieselben auf Schuld zu versenden, und solche Briefe ohne Postmarken oder nicht in Stempelcouverts werden als unfrankirt angesehen.

4. Retourgesandte recommandirte Briefe, Geld- und Werthpakete und Packen werden dem Absender nur gegen Rücklieferung der Empfangsquittung ausgehändigt.

5. Wenn Jemand die an ihn adressirte Correspondenz nicht persönlich, sondern durch andere zum Empfange bevollmächtigte Personen von der Post zu erhalten wünscht, ist er verpflichtet, schriftlich um die Ausfertigung eines Billets bei derjenigen Postanstalt einzukommen, von wo er seine Correspondenzen abholen zu lassen beabsichtigt. In dem Gesuche muß speciell dessen Erwähnung geschehen, welche Art Correspondenzen dem Vorzeiger auszuliefern sind, als: a) die simple Correspondenz, oder b) Postanzeigen; c) recommandirte Briefe; d) Geldpakete; e) Werthpakete; f) Packen ohne Werth; g) Werthsendungen. Die Unterschrift des Bittstellers muß durch die örtliche Polizeibehörde attestirt sein oder von Dienenden durch deren Obrigkeit. Das Billet wird dem Adressaten auf ein Jahr ausgestellt. Auf dem Billet muß der Adressat sich unterschreiben. Billete werden nur für das laufende Jahr ertheilt. Der Preis eines Billets in den Gouvernementsstädten ist auf 1 R. 50 C., in den Kreisstädten auf 1 R. festgestellt.

6. Wenn der eine Postanzeige vorweisende Adressat dem Postbeamten unbekannt ist, so muß er eine polizeiliche Attestation über die Authenticität seiner Person unter Beidrückung des Kronsfiegels (Packsiegels) oder einer dem Postbeamten bekannten Persönlichkeit vorweisen. Die Vollmachten auf den Postanzeigen müssen ebenfalls bescheinigt sein. Attestationen über die Authenticität dienender Personen oder die Richtigkeit der Unterschrift, können auch von deren Obrigkeit gegeben werden unter Beidrückung des Kronsfiegels.

7. Theile von Lothen oder Pfunden werden bei der Berechnung des Gewichtes für volle Lothe oder volle Pfunde angenommen.

Bei der Berechnung der Affecuranz werden Theile von Copeken, als volle Copeken angerechnet.

## Porto = Tage.

### I. Internationaler Post-Verein.

Für einen abzuwendenden geschlossenen Brief für je 15 Gramm 7 Cop. Für einen offenen Brief (Postkarte) 3 Cop. Für je 50 Gramm einer banderolirten Sendung 2 Cop. Für recommandirte Briefe außer dem Porto noch 7 Cop. für die Recommendation und für die Quittung.

Für einen unfrankirt in Rußland erhaltenen Brief (15 Gramm) 14 Cop.

Anmerkung. Für die Recommandirung offener Briefe und banderolirter Sendungen wird für die Bestellung ebenso viel erhoben, wie für recommondirte geschlossene Briefe.

Zum internationalen Post-Verein gehören  
in Europa: sämtliche Staaten und Länder (auch Island, die Färöer- und die Azoren-Inseln);  
in Asien: die asiat. Türkei, Persien, Britisch-Indien (Athen, Ostindien mit Ceylon), die portugiesischen Besitzungen in Vorder-Indien (Goa, Daman, Diu), Annam, Malakka, Penang, Singapore, Labuan, die Philippinen, die niederländischen Besitzungen im indischen Archipel (Banta, Billiton, Borneo, Madura, Molukken, Riwo, Sumatra, Timor, Celebes und Java), in China: Urga, Kalgan, Peking, Canton, Swatou, Amoi, Shanghai, Tien-Tsin über Kjachta, Hongkong, Matao und die übrigen Residenzen der Europäer in China nebst der Insel Formosa, und ganz Japan;  
in Afrika: Aegypten mit Nubien und Sudan, Algier, die spanischen Besitzungen im nördlichen Afrika (Melilla, Penon de Velez de la Gomera, Penon de Aljuzemas und Ceuta), die Postanstalten am westlichen Ufer von Marocco (Casablanca, Larache, Mazagan, Mogador, Rabat, Safi, Tanger und Tetuan), Madeira, canarische Inseln, Capverdische Inseln, Senegal, Gabon (französische Colonie), die Factoreien Grand-Bassam und Assini, Fernan do Po, Anno Bon, Goriso, Prinzeninsel, St. Thomé, Angola, Madagascar, Bourbon, Mauritius, Seychellen, Mozambique, Zanzibar. (Nach Zanzibar sind unfrankirte oder ungenügend frankirte Briefe nicht zulässig.) Die britischen Colonien an der Westküste Afrika's (Goldküste, Lagos, Sierra Leone, Senegambien), Tunis und Tripolis;  
in Amerika: Vereinigte Staaten von Nord-Amerika, Neu-Foundland, Canada, Grönland, britisch Honduras, Bermudas-Inseln, Cuba, Jamaica, Haiti, Portorico, Guadeloupe, Martinique, St. John, St. Croix, Trinidad, Grenada, St. Lucie, Tabago, Turks-Inseln (in Westindien), britisch Guayana, niederländisch Guayana (Surinam, Curacao), französisch Guayana (Cayenne), Brasilien, Argentinische Republik, Buenos-Aires, Uruguay, Paraguan, Patagonien, Feuerland, Chili, Peru, Venezuela, Ecuador, Columbia (Neu-Granada), Guatemala, Costa-Rica, Nicaragua, Falklands-Inseln, die Inseln Antigua, Montserrat, Nevis, St. Christoph (St. Kitts), die Virginischen und Bahama Inseln (Westindien), Mexico, britisch Columbia, Neu-Braunschweig, Neu-Schottland, die Vancouver- und Prinz-Eduard-Inseln, die Maluinischen Inseln, St Vincent;  
in Australien: Neu-Caledonien, Marquesas-, Gesellschafts- u. Sandwichs-Inseln.

## II. Die dem Post-Verein nicht beigetretenen Länder.

Bestimmungsorte.	Geschl. Briefe für je 15 Grm.			
	Aus Rußland frankirt abgel.	Unfr. in Rußland erhaltene	Recommand. ab- gefa. aus Rußland.	Geführ. für Bestellung eines recommondirten Briefes. Für je 50 Gramm einer banderol. Sendung.
Asien.				
*China über Brindisi	21	34	21	10 5
*†Bangkok (Siam) über Brindisi	20	30	—	— 3
Afrika.				
*†Cap Natal über Brindisi	36	44	—	— 6
Cap der guten Hoffnung, die Insel Ascension	21	29	21	13 4
St. Helena über England	36	44	36	13 4
Amerika.				
*†Araucanien	51	59	—	— 5
Bolivia über England	36	44	—	— 4
†Uruguay über Belgien	16	24	—	— 4

Bestimmungsorte.	Geschloß. Briefe für je 15 Grm.				
	Aus Rußland frankirt abgef.	Einfache.	ab-gegebene	Recommand. ab-gegebene	Gebühr für Bestellung eines recomm. Briefes. Für je 50 Gramm einer banderol. Sendung.
*† Aspinwall, West-Indien, Honduras, Mosquitos, Panama, Salvador über Hamburg . . . . .	15	23	—	—	4
West-Indien: Trinitatis über Frankreich . . . . .	28	36	48	10	4
Australien.					
Australien (Neu-Holland mit Bandiemenzland und Neu-Seeland) über Brindisi . . . . .	21	34	33	10	5
über England* . . . . .	21	—	21	15	5
*† Norfolk und Fidschi-Inseln über Brindisi . . . . .	21	34	21	7	5

Anmerkung. Ein \* (Stern) bedeutet, daß einfache Briefe nur frankirt abgefertigt werden können. Das † (Kreuz), daß der Brief bis zum Bestimmungsort nicht vollständig frankirt wird. Ein — (Strich) in den Rubriken, daß die Beförderung derjenigen Art Correspondenz nicht gestattet ist. Für einen recommandirten internationalen Brief, wenn derselbe verloren geht, erhält der Absender, 12 Rbl. 50 Cop. (50 Franken).

## Auszug aus dem Telegraphenreglement.

Telegramme werden auf der Revalschen Telegraphenstation zu jeder Zeit des Tages und in der Nacht angenommen. Sie müssen mit Tinte deutlich auf einer Seite des Blattes geschrieben sein und dürfen nicht in der Sprache ungebrauchliche Wortverbindungen und Abkürzungen enthalten. Das Telegramm beginnt mit der Adresse, dann folgt der Inhalt und die Unterschrift, welche letztere auch weggelassen werden kann. Die Folgen einer ungenauen oder unvollständigen Adresse hat der Aufgeber des Telegramms zu tragen.

Es werden alle Maßregeln zur möglichst genauen und raschen Telegrammbeförderung getroffen, jedoch verantwortet das Telegraphenreßort nicht für die Folgen, welche sich durch die etwaige ungenaue Uebergabe der Telegramme ereignen könnten, und übernimmt nicht die Bestellung von Telegrammen zu einem vorherbestimmten Termin.

Wenn der Aufgeber für Rückantwort zu bezahlen wünscht, und zwar für 10 Worte, so schreibt er über der Adresse des inländischen Telegrammes „Antwort bezahlt“, in ausländischen Telegrammen „RP“, welches letztere als 1 Wort gezählt wird. Verlangt er größere Rückantwort, oder bei ausländischen Telegrammen eine kleinere, so muß die Zahl der Worte genannt sein, z. B. „Antwort 20 bezahlt“, „RP 20 mots“, oder „RP 5 mots“. In ausländischen Telegrammen kann höchstens für 30 Worte Rückantwort bezahlt werden und wird eine bezahlte Rückantwort ins Ausland überhaupt mit 50% Zuschlag der gewöhnlichen Tage berechnet.

Dem Adressaten oder Empfänger des Telegrammes mit bezahlter Rückantwort wird von der Adressstation eine 6 Wochen gültige Quittung über die vom Aufgeber für die Antwort eingezahlte Summe ausgeliefert, welche Antwort alsdann auf einer beliebigen Kronstelegraphenstation des Inlandes und an eine beliebige Telegraphenstation des In- und Auslandes aufgegeben werden kann. Will der Empfänger eine Antwort geben, welche den auf der Quittung angegebenen Gebührensatz übersteigt, so muß er das Fehlende zuzahlen, entgegengesetzten Falls wird ein Rest nicht zurückgezahlt. In allen Fällen, wo einfach „Antwort bezahlt“ gesagt ist, ist ein 10 Worte enthaltendes Telegramm gemeint.

Auf Eisenbahnstationen wird das von dem Aufgeber für die Antwort eingezahlte Geld dem Adressaten ausgezahlt.

Telegramme werden nach der Reihenfolge ihrer Einlieferungszeit übergeben, wünscht der Aufgeber jedoch, daß sein Telegramm vor allen andern Privattelegrammen übergeben und bestellt wird, so macht er über der Adresse den Vermerk „dringend“ und entrichtet das Dreifache des gewöhnlichen Preises. Dergleichen Telegramme können nach allen Kronstelegraphenstationen des russischen Reiches adressirt sein, außerdem nach Deutschland, Rumänien, Frankreich, Belgien, Niederlanden, Spanien, Portugal, Italien, Oesterreich-Ungarn, Türkei u. Griechenland.

Um größere Sicherheit für die Richtigkeit der übergebenen Depesche zu erzielen, kann der Aufgeber dieselbe vollständig collationiren lassen, zu welchem Behuf er über der Adresse die Bemerkung „Collation bezahlt“, in ausländischen Depeschen „TC“ hinschreibt. In solchem Falle erhöht sich der Preis für die Depesche um die Hälfte.

Ist ein Telegramm an mehrere in demselben Ort wohnhafte Adressaten gerichtet, so wird denselben von der Adressstation je ein Exemplar des Telegrammes mit der betreffenden Adresse zugesandt, und hat der Aufgeber für jede zu fertigende Copie 15 Cop. Extragebühr zu entrichten.

Es können Telegramme mit von der Telegraphenstation beglaubigter Unterschrift aufgegeben werden, wenn derselben der Aufgeber bekannt ist, andernfalls beglaubigt die Polizei oder eine andere Behörde.

Telegramme, welche nach Ortschaften geschickt werden sollen, welche keine Telegraphenverbindung haben, werden an die nächstliegende Telegraphenstation adressirt und von da pr. Post, Estafette oder Boten weitergeschickt. Für Weiterbeförderung von Depeschen im Inlande pr. Post oder Aufbewahrung in den Postanstalten (poste restante) wird 7 Cop., für Estafette oder Boten aber laut auf den Telegraphenstationen befindlichen Tabellen vom Aufgeber erhoben. Ist der Station der Preis für derartige Weiterbeförderung aber nicht bekannt, so giebt der Absender die Entfernung in Wersten an und deponirt eine Summe von ungefähr 60 Cop. pro 10 Werst. Erweist es sich, daß der Aufgeber für Weiterbeförderung zu wenig Geld deponirt hat, so zahlt er nach, und wird auf seine Kosten an die Adressstation darüber telegraphisch Mittheilung gemacht, im entgegengesetzten Falle bleibt das Telegramm auf der letzten Station unbefördert liegen, und dem Aufgeber



wird das ursprünglich zu wenig deponirte Geld zurückgezahlt. Hat er zu viel deponirt, so wird ihm der Rest zurückgezahlt. Soll die Weiterbeförderung von Eisenbahnstationen erfolgen, so muß seitens des Absenders mit dem Vorsteher der Eisenbahnstation darüber eine Uebereinkunft getroffen sein, oder die Gebühr wird vom Empfänger der Depesche bezahlt. Die Weiterbeförderungsgebühr von Eisenbahnstationen ist vom Aufgeber der Depeschen auf Kronstationen nicht zu erheben und verantworten letztere nicht für die Weiterbeförderung seitens der Eisenbahnstationen.

Bei ausländischen Depeschen wird die Weiterbeförderungsgebühr nicht vom Absender, sondern vom Empfänger erhoben.

Erweist es sich, daß bei der Annahme der Telegramme zu wenig Gebühr erhoben ist, so hat der Absender nachzuzahlen. Irrthümlich zu viel erhobenes Geld wird zurückgezahlt.

Die Absender von Telegrammen können behufs Zurückhaltung oder Vervollständigung derselben an die Adressstation telegraphiren. Ebenso können die Empfänger telegraphische Berichtigungen von ihnen erhaltener Depeschen verlangen. Derartige Depeschen werden zu den Privattelegrammen gerechnet, müssen bei der Aufgabe bezahlt werden, und wird das Geld für Berichtigungstelegramme nur dann zurückgezahlt, wenn das ursprüngliche Telegramm durch ein Versehen der Telegraphenstationen verstümmelt ist.

Die Absender von Privatdepeschen können auf Wunsch bei gehöriger Legitimierung, z. B. Beilage der Depeschenquittung, beglaubigte Copien von ihren Depeschen erhalten. Sie haben deshalb an die Station eine schriftliche Eingabe unter Beischiuß von zwei Stempelmarken zu 60 Cop. zu machen.

Ist der Adressat einer Depesche nicht zu Hause und Niemand im Quartier, dem gegen Quittirung das Telegramm übergeben werden kann, so wird dem Adressaten eine Meldung hinterlassen, das Telegramm aber auf die Telegraphenstation zurückgebracht, woselbst es dem Adressaten, sobald er sich meldet, ausgehändigt wird. Wenn ein unbestelltes Telegramm innerhalb 6 Wochen nicht abgeholt wird, so wird es vernichtet.

Ist wegen Unauffindbarkeit des Adressaten ein Telegramm nicht bestellbar, so wird der Absender des letzteren darüber amtlich benachrichtigt.

Alles, was vom Aufgeber hingeschrieben und zur Uebergabe bestimmt ist, einschließlich alle Bemerkungen über bezahlte Antwort, Collation, Beglaubigung, Art der Weiterbeförderung u. s. w. unterliegt der Taxe. Jeder getrennt stehende Buchstabe oder jede getrennt stehende Ziffer und jeder durch Apostrophe getrennte Worttheil gilt als 1 Wort. Die Länge eines Wortes ist bei Depeschen in russischer Sprache auf 7 Sylben, in allen anderen Sprachen aber, in den Grenzen Europas, auf 15 Buchstaben, bei dem außereuropäischen Verkehr auf 10 Buchstaben festgesetzt. Hat ein Wort mehr Sylben oder Buchstaben, als die Maximallänge beträgt, so gilt es für 2 Wörter; ebenso wird jedes unterstrichene Wort als 2 Wörter gezählt. Je 5 Ziffern im europäischen Verkehr und je 3 Ziffern im außereuropäischen Verkehr werden als

1 Wort gezählt. Ein Punkt, Komma oder Strich zwischen den Ziffern einer Zahl, sowie der Bruchstrich bei Brüchen zählt für eine Ziffer. Im Uebrigen werden Interpunktionen, trotzdem sie übergeben werden, beim Tarifiren nicht in Anschlag gebracht.

Für inländische Correspondenz wird das russische Reich in 3 Tarifregionen eingetheilt: 1) das europäische Rußland bis zum Katerinburgschen Meridian, mit Einschluß des Kaukasus; 2) das asiatische Rußland bis zum Sretenskischen Meridian mit Einschluß des Turkestangebietes und 3) vom Sretenskischen Meridian bis zum Stillen Ocean.

Jede einzelne Tarifregion wiederum hat 3 Zonen, deren Radius beträgt: in der I. Zone 200 Werst,

„ „ II. „ 1000

„ „ III. „ den noch übrigen Raum der Tarifregion.

Ein 10 Worte, oder weniger Worte enthaltendes Telegramm bildet den Minimalpreis, und wird für ein solches erhoben nach Städten in der

I. Zone . . . . 30 Cop.

II. „ . . . . 60 „

III. „ . . . . 120 „

Für jedes nach 10 folgende Wort wird erhoben für die

I. Zone . . . . 2½ Cop.

II. „ . . . . 5 „

III. „ . . . . 10 „

Wenn Telegramme, welche in der ersten Zone übergeben werden, eine ungerade Wortzahl enthalten, so ist zur Vermeidung von Bruchzahlen bei der Berechnung der Worttaxe die nächstfolgende gerade Zahl als maßgebend zu betrachten, es kostet z. B. ein 13 Worte enthaltendes Telegramm so viel wie eins von 14 Worten.

Für Telegramme aus dem Europäischen nach dem Asiatischen Rußland ist ein zusammengesetzter Preis zu berechnen, wobei alle durchlaufenen Tarifregionen resp. Zonen berücksichtigt werden.

Für ins Ausland adressirte Telegramme wird eine Taxe für jedes einzelne Wort und außerdem für jedes Telegramm eine Zuschlagstaxe, welche dem Preise für 5 Worte gleichkommt, erhoben.

## Tariftabelle

für inländische Telegramme von 10 bis 40 Worten.

Für	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.
10 Worte.	30	60	1 20	1 50	1 80	2 40	2 70	3 —	3 60
11 „	35	65	1 30	1 65	1 95	2 60	2 95	3 25	3 90
12 „	35	70	1 40	1 75	2 10	2 80	3 15	3 50	4 20
13 „	40	75	1 50	1 90	2 25	3 —	3 40	3 75	4 50
14 „	40	80	1 60	2 —	2 40	3 20	3 60	4 —	4 80
15 „	45	85	1 70	2 15	2 55	3 40	3 85	4 25	5 10
16 „	45	90	1 80	2 25	2 70	3 60	4 5	4 50	5 40
17 „	50	95	1 90	2 40	2 85	3 80	4 30	4 75	5 70

Für	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.	R. C.
18 Worte.	50	1 —	2 —	2 50	3 —	4 —	4 50	5 —	6 —
19 "	55	1 5	2 10	2 65	3 15	4 20	4 75	5 25	6 30
20 "	55	1 10	2 20	2 75	3 30	4 40	4 95	5 50	6 60
21 "	60	1 15	2 30	2 90	3 45	4 60	5 20	5 75	6 90
22 "	60	1 20	2 40	3 —	3 60	4 80	5 40	6 —	7 20
23 "	65	1 25	2 50	3 15	3 75	5 —	5 65	6 25	7 50
24 "	65	1 30	2 60	3 25	3 90	5 20	5 85	6 50	7 80
25 "	70	1 35	2 70	3 40	4 5	5 40	6 10	6 75	8 10
26 "	70	1 40	2 80	3 50	4 20	5 60	6 30	7 —	8 40
27 "	75	1 45	2 90	3 65	4 35	5 80	6 55	7 25	8 70
28 "	75	1 50	3 —	3 75	4 50	6 —	6 75	7 50	9 —
29 "	80	1 55	3 10	3 90	4 65	6 20	7 —	7 75	9 30
30 "	80	1 60	3 20	4 —	4 80	6 40	7 20	8 —	9 60
31 "	85	1 65	3 30	4 15	4 95	6 60	7 45	8 25	9 90
32 "	85	1 70	3 40	4 25	5 10	6 80	7 65	8 50	10 20
33 "	90	1 75	3 50	4 40	5 25	7 —	7 90	8 75	10 50
34 "	90	1 80	3 60	4 50	5 40	7 20	8 10	9 —	10 80
35 "	95	1 85	3 70	4 65	5 55	7 40	8 35	9 25	11 10
36 "	95	1 90	3 80	4 75	5 70	7 60	8 55	9 50	11 40
37 "	1 —	1 95	3 90	4 90	5 85	7 80	8 80	9 75	11 70
38 "	1 —	2 —	4 —	5 —	6 —	8 —	9 —	10 —	12 —
39 "	1 5	2 5	4 10	5 15	6 15	8 20	9 25	10 25	12 30
40 "	1 5	2 10	4 20	5 25	6 30	8 40	9 45	10 50	12 60

## Tarif

von Reval nach einigen inländischen Telegraphenstationen für Absendung einer Depesche von 10 oder weniger Worten.

(Für mehr als 10 Worte siehe die vorhergehende Tarifabelle.)

Cop.	Cop.	Cop.	Cop.
Abo . . . . . 30	Bachmut . . . . . 120	Blagowe- schtschenst 300	Schwalynst . . 120
Achalzch . . . 120	Batu . . . . . 120	Dobruist . . . 60	Dagerort . . . 30
Achtyra . . . 120	Balajschew . . 120	Dobroduchow . 120	Dalsbrud . . . 30
Adermann . . 120	Balta . . . . . 120	Dogorodst . . . 60	Dankow . . . . 120
Alexandria	Barnaul . . . . 240	Dobro . . . . . 30	Derbent . . . . 120
bei Moskau . 60	Batum . . . . . 120	Dolchow . . . . 60	Domesnäs . . . 60
Alexandropol . 120	Bauzke . . . . . 60	Dologoje . . . . 60	Dorpat . . . . . 30
Alexandrow . 60	Belem . . . . . 60	Dorgo . . . . . 30	Dubbeln . . . . 60
Alt-Pebalg . . 60	Belgorod . . . . 120	Dorifogolebst . 120	Dubno . . . . . 60
Alt-Schwane- burg . . . . . 60	Belopolje . . . . 120	Dorowitschi . . 60	Dubowskij-Bo- jad . . . . . 120
Anapa . . . . . 120	Belosert . . . . 60	Dreß-Litowsk . 60	Dünaburg . . . . 60
Andrejew . . . 60	Belostok . . . . 60	Brjanst . . . . . 60	Duschet . . . . 120
Archangelsk . 60	Bendery . . . . . 120	Bronnizy . . . . 60	Etenäs . . . . . 30
Arensburg . . 30	Verdytschew . . 120	Dufuluf . . . . . 120	Elisabetgrad . . 120
Arjamaš . . . . 120	Werjanist . . . . 120	Chabarowka . . 360	Elisabetopol . . 120
Ařow . . . . . 120	Werstlawl . . . . 120	Charfow . . . . . 120	Eriwan . . . . . 120
Ařtrachan . . 120	Wirski . . . . . 60	Cherřon . . . . . 120	Etřmiadřin . . . 120
Ařschinsk . . . 240	Wirř . . . . . 120	Cholm . . . . . 60	Eupatoria . . . 120
Auguřtowo . . 60	Wjörneborg . . . 60	Chotin . . . . . 120	Fellin . . . . . 30
	Wobrynez . . . . 120		

Für 10 Worte.

Cop.		Cop.		Cop.		Cop.	
Feodosja . . . . .	120	Kalisch . . . . .	60	Zeal . . . . .	30	Nischni-Nowgo-	
Fistars-Fabrik . . .	30	Kaluga . . . . .	60	Zebedin . . . . .	120	rod . . . . .	120
Forebu . . . . .	30	Kalwaria . . . . .	60	Zemjal . . . . .	60	Njutarleby . . .	60
Frauenburg . . . . .	60	Kamenez-Podolsk . .	120	Zentschika . . . .	60	Nolinj . . . . .	120
Friedrichshamm . . .	30	Kamischlow . . . . .	150	Zibau . . . . .	60	Nowoe Mesto . .	60
Friedrichstadt . . .	60	Kamyschin . . . . .	120	Zida . . . . .	60	Nowaja Ladoga .	60
Gamle-Karleby . . .	60	Kanew . . . . .	120	Zipek . . . . .	120	Nowgorod . . . .	60
Gatichino . . . . .	60	Kanjk . . . . .	240	Zipno . . . . .	60	Nowodjersk . . .	120
Georgiewsk . . . . .	120	Karajubajar . . . . .	120	Zjerort . . . . .	60	Nowogeorgiewsk .	60
Glasow . . . . .	120	Karatichew . . . . .	60	Zijino . . . . .	60	Nowogradno-	
Gluchow . . . . .	60	Kargopol . . . . .	60	Ziwadia . . . . .	120	insj . . . . .	60
Goldingen . . . . .	60	Kajan . . . . .	120	Zochwika . . . . .	60	Nowogrudok . . .	60
Gomel . . . . .	60	Kelmi . . . . .	60	Zodeinoje Pole . .	60	Nowomirgorod . .	120
Gori . . . . .	120	Kelje . . . . .	60	Zodz . . . . .	60	Noworossijsk . . .	120
Gorodischtsche . . .	120	Kertell (Dago) . . . .	30	Zoinscha . . . . .	60	Nowoselki . . . .	120
Gorischdy . . . . .	60	Kertsch . . . . .	120	Zowija . . . . .	30	Nowotsherskaja .	120
Granika . . . . .	120	Kerholm . . . . .	60	Zublin . . . . .	60	Nucha . . . . .	120
Griäsi . . . . .	120	Kiachta . . . . .	240	Zuga . . . . .	60	Nystad . . . . .	60
Griwa-Semgallen . .	60	Kiew . . . . .	120	Zuolais . . . . .	30	Ochanjk . . . . .	120
Grodno . . . . .	60	Kineshma . . . . .	120	Zuk . . . . .	60	Odesja . . . . .	120
Groschnj . . . . .	120	Kirjanow . . . . .	120	Malm . . . . .	30	Oskusch . . . . .	120
Grubeschew . . . . .	60	Kischinew . . . . .	120	Malmusch . . . . .	120	Omst . . . . .	180
Gshajst . . . . .	60	Kisljar . . . . .	120	Mariampol . . . . .	60	Opadow . . . . .	60
Hainasch . . . . .	60	Kotand . . . . .	240	Mariehamm . . . .	60	Opotshcha . . . .	60
Haparanda . . . . .	60	Kolk . . . . .	30	Mariinsk . . . . .	240	Ospotshna . . . .	60
Hapsal . . . . .	30	Kolivan . . . . .	240	Mariupol . . . . .	120	Oranienbaum . . .	60
Hasenpoth . . . . .	60	Kolo . . . . .	60	Mechow . . . . .	120	Orel . . . . .	60
Helsingfors . . . . .	30	Kolonna . . . . .	60	Melenti . . . . .	120	Orenburg . . . . .	120
Jacobstadt, Finl. . .	60	Konin . . . . .	60	Melitopol . . . . .	120	Orgejew . . . . .	120
Jacobstadt, Rurl. . .	60	Konotop . . . . .	120	Menselinsk . . . .	120	Orrisjaar . . . . .	30
Jalutorowsk . . . . .	180	Kopal . . . . .	240	Merjama . . . . .	30	Oriha . . . . .	60
Jampol . . . . .	120	Koroticha . . . . .	120	Merrefüll . . . . .	30	Orst . . . . .	120
Janow . . . . .	60	Kortschew . . . . .	60	Minst . . . . .	60	Ostaschkow . . . .	60
Jaroslaw . . . . .	60	Koslow . . . . .	120	Mitau . . . . .	60	Ostrog . . . . .	60
Jesremow . . . . .	120	Kosmodemjansk . . .	120	Mlaw . . . . .	60	Ostrogoschik . . .	120
Jejst . . . . .	120	Kostroma . . . . .	60	Mohilew . . . . .	60	Ostrolenta . . . .	60
Jekaterinenburg . .	120	Kotka . . . . .	30	Mohil. Podolsk . .	120	Ostrow . . . . .	60
Jekaterinodar . . .	120	Kowel . . . . .	60	Mosschan . . . . .	120	Ostrowek . . . . .	60
Jekaterinoslaw . . .	120	Kowno . . . . .	60	Morichansk . . . .	120	Ostschatow . . . .	120
Jelabuga . . . . .	120	Krägnholm . . . . .	30	Moschajst . . . . .	60	Osurgeti . . . . .	120
Jelatma . . . . .	120	Krajanaja-Gorka . . .	60	Mosdot . . . . .	120	Pawlodar . . . . .	240
Jeleg . . . . .	120	Krajanarjst . . . . .	240	Moskau . . . . .	60	Pawlowisk . . . .	60
Jenotajewsk . . . . .	120	Krajanoje-Selo . . . .	60	Murom . . . . .	120	Penja . . . . .	120
Jewe . . . . .	30	Krajinostaw . . . . .	60	Mzenjk . . . . .	60	Perejaslaw . . . .	120
Jewitskij-Sawod . .	120	Kremenez . . . . .	120	Nachitschewan . . .	120	Perekop . . . . .	120
Jluzt . . . . .	60	Kremenschug . . . . .	120	Narwa . . . . .	30	Perm . . . . .	120
Jmatra . . . . .	60	Kretingen . . . . .	60	Nerehta . . . . .	60	Bernau . . . . .	30
Jnsjar . . . . .	120	Kristinenstadt . . . .	60	Nertschinsk . . . .	240	Peterhof . . . . .	60
Joenju . . . . .	60	Krolewek . . . . .	60	Neshin . . . . .	60	Petersburg . . . .	60
Jrbüt . . . . .	150	Kronstadt . . . . .	60	Neuschlot . . . . .	60	Petropawlowisk .	180
Jrkutsk . . . . .	240	Kuba . . . . .	120	Neu-Schwane-		Petrojadowisk . .	60
Jschewitskij Sa-		Kuiba . . . . .	30	burg . . . . .	60	Petrowisk im	
wod . . . . .	120	Kunigur . . . . .	120	Nikolajstadt . . . .	60	Raufasus . . . . .	120
Jschim . . . . .	180	Kuopio . . . . .	60	Nikolajew . . . . .	120	Pisten . . . . .	60
Jschum . . . . .	120	Kurjk . . . . .	120	Nikolajewsk am		Pinsk . . . . .	60
Jurburg . . . . .	60	Kurtowjany . . . . .	60	Amur . . . . .	360	Pintichow . . . . .	60
Juwaskulla . . . . .	60	Kutais . . . . .	120	Nischni-Donow . . .	120	Pjätigorik . . . . .	120
Jwangerod . . . . .	60	Laischew . . . . .	120	Nischnetaqisk . . .	120	Pkonjk . . . . .	60
Kainjk . . . . .	180	Laurigala . . . . .	60	Nischnendinsk . . .	240	Ploteli . . . . .	60



Für 10 Worte.

Cop.	Cop.	Cop.	Cop.
Plökt . . . . . 60	Schlüßelburg . 60	Sugdidi . . . . . 120	Uralst . . . . . 120
Plunjan . . . . . 60	Schuja . . . . . 60	Sumy . . . . . 120	Urſchum . . . . . 120
Potrowſt am Amur 270	Schumſt . . . . . 120	Suram . . . . . 120	Uſman . . . . . 120
Potrowſtoje . . 60	Schuſcha . . . . . 120	Swawli . . . . . 60	Uſt-Marowa
Polangen . . . . . 60	Schweſſchne . . 60	Sweaborg . . . . . 30	(Hungerburg) 30
Polokt . . . . . 60	Sedle . . . . . 60	Swenigorobta . 120	Uſtjuſchna . . . 60
Poltawa . . . . . 120	Seinni . . . . . 60	Taganrog . . . . . 120	Uſt Kara . . . . . 270
Ponewjeſch . . . 60	Selenginjſt . . . 240	Talſen . . . . . 60	Walt . . . . . 30
Porchow . . . . . 60	Seliſchawowo . 60	Taman . . . . . 120	Waluiti . . . . . 120
Port-Runda . . . 30	Semipalatinſt 240	Tambow . . . . . 120	Wartaus . . . . . 60
Poſwol . . . . . 60	Serada . . . . . 60	Tammerfors . . 60	Warſchau . . . . . 60
Poti . . . . . 120	Serdobſt . . . . . 120	Tara . . . . . 180	Waſiſurſt . . . . . 120
Praga . . . . . 60	Sergiewſti Poſad . . 60	Taraſchſcha . . 120	Weijſſenſtein . . . 30
Präſniſch . . . . 60	Sergiewſtoje . . 60	Tarutino . . . . . 120	Weljun . . . . . 60
Proſturow . . . . 120	Sergipol . . . . . 240	Tatarbunar . . 120	Wenden . . . . . 60
Pſtowo . . . . . 60	Sermats . . . . . 60	Tauroggen . . . 60	Wener . . . . . 60
Pultowo . . . . . 60	Serpuſchow . . . 60	Tawaſtehuſ . . . 30	Werchne=
Pultuſt . . . . . 60	Seſwegen . . . . . 60	Telſchi . . . . . 60	promſt 120
Radom . . . . . 60	Serwaſtopol . . 120	Temrjut . . . . . 120	Werchneſerſt . . 120
Raumo . . . . . 60	Serich . . . . . 60	Temurſchan . . 120	Werchneudinſt . 240
Rawa . . . . . 60	Shitomir . . . . . 120	Tetjuſchi . . . . . 120	Werber . . . . . 30
Reſchiza . . . . . 60	Signad . . . . . 120	Tichwin . . . . . 60	Wernyi . . . . . 240
Reſtjariwi . . . . 60	Siit . . . . . 60	Tiſliſ . . . . . 120	Werro . . . . . 30
Ribinjſt . . . . . 60	Simbirſt . . . . . 120	Tiraſpol . . . . . 120	Werſchbолоwo . 60
Riga . . . . . 60	Simferopol . . . 120	Tjukalinſt . . . 180	Wefenberg . . . . 30
Rjaſan . . . . . 60	Siſteropol . . . . 120	Tjumen . . . . . 180	Wewirſchany . . 60
Rjaſſiſt . . . . . 120	Siſterſi Sawod 120	Tobolſt . . . . . 180	Wiborg . . . . . 60
Rogatſchew . . . . 60	Siſtan . . . . . 120	Tomaſchow . . . 60	Wilkomir . . . . . 60
Romanow Boſrijoglebiſt . . 60	Sjady . . . . . 60	Tomſt . . . . . 240	Wilna . . . . . 60
Roſlawl . . . . . 60	Sjunſi . . . . . 120	Torſhot . . . . . 60	Wilmanſtrand . . 60
Roſſijeni . . . . . 60	Sternowizi . . . 60	Toſſna . . . . . 60	Windau . . . . . 60
Roſtow am Don 120	Stopin . . . . . 120	Troiktoje . . . . 360	Wyſchni-Wolo-
Roſtow-Jaroſlawſti 60	Stulani . . . . . 120	Troizto-Sergiewſti Poſad . 60	tſchot . . . . . 60
Rowno . . . . . 60	Stwira . . . . . 120	Tichachataur . 120	Witebiſt . . . . . 60
Rſchew . . . . . 60	Slawänſt . . . . . 120	Tichebotſari . . 120	Wytegra . . . . . 60
Rujen . . . . . 30	Slonim . . . . . 60	Tichembar . . . 120	Wyjaſna . . . . . 60
Ryſt . . . . . 60	Slupzi . . . . . 60	Tichemkent . . . 240	Wyatka . . . . . 120
Sachalin . . . . . 390	Sluſt . . . . . 60	Ticherepowek . . 60	Wladikawkaſ . . 120
Sadonſt . . . . . 120	Smilten . . . . . 60	Ticherlatowſtaja 180	Wladimir . . . . 60
Sagnij . . . . . 30	Smolenſt . . . . 60	Tichſtopol . . . . 120	Wladimiſtoſ . . . 360
Salanty . . . . . 60	Sofiſt . . . . . 360	Tichirito . . . . . 60	Wladimir-Bo-
Salizmiinde . . . 60	Sototonofcha . . 120	Tichir-Zurt . . . 120	lynſt . . . . . 60
Salo . . . . . 30	Soroti . . . . . 120	Tichernigow . . . 60	Wloſlawſt . . . . . 60
Samara . . . . . 120	Sofnowizi . . . . 120	Ticherni-Zar . . . 120	Wolotſchiſt . . . . 120
Samartand . . . . 240	Sretenſt . . . . . 240	Tichita . . . . . 240	Wolſt . . . . . 120
Sandomir . . . . . 60	Staraja-Ruſſja 60	Tichugujew . . . 120	Wolſowiſt . . . . . 60
Saraput . . . . . 120	Stariza . . . . . 60	Tichudowo . . . 60	Wolmar . . . . . 60
Saratow . . . . . 120	Staro-Konſtan-tinowo . 120	Tichugujew . . . 120	Wologda . . . . . 60
Saſlawl . . . . . 120	Starſi Oſtol . . . 120	Tula . . . . . 60	Woroneſh . . . . . 120
Sawidjoſt . . . . . 60	Stajchow . . . . . 60	Tultſchin . . . . . 120	Woſneſenſt . . . . 120
Schadrinjſt . . . . 150	Stawropol . . . . 120	Twer . . . . . 60	Wotſinſti Saw . . 120
Schakt . . . . . 120	Stawitamaſt . . 120	Ufa . . . . . 120	Zariſyn . . . . . 120
Schaulen . . . . . 60	St. Michel . . . . 60	Ujaſtſaja . . . . . 240	Zariſtoje-Selo . . 60
Schemadja . . . . 120	Stopniſa . . . . . 60	Ultiſtſaja . . . . 240	Zimljaniſtaja . . 120
Schudy . . . . . 60	Strelna . . . . . 60	Uleaborg . . . . . 60	Zimmermanowſta . . . . . 360
	Sudat . . . . . 120	Uman . . . . . 120	Zintenſhof . . . . 30
		Ungeni . . . . . 120	

### Tarif

für Telegramme von 10 Worten von Reval nach den Stationen der Baltischen Eisenbahn.

Auf der Petersburger Strecke der Baltischen Bahn bis Salo 30 Cop., nach den hinter Salo belegenen Stationen 60 Cop.

Bis Baltischport 30 Cop.

Auf der Strecke Tapz-Dorpat: bis Dorpat 30 Cop.

### Tarif

für Telegramme nach einigen ausländischen Staaten.

	Für jedes Wort.	Zuschlagstage.
	Rbl. Cop.	Cop.
Deutschland . . . . .	— 7	35
Oesterreich-Ungarn und Rumänien . . . .	— 8	40
Serbien, Bulgarien . . . . .	— 9	45
Dänemark, Luxemburg und Schweden . .	— 10	50
Belgien, Bosnien, Frankreich, Herzegowina, Holland, Montenegro, Norwegen u. Schweiz	— 11	55
Festland der Europäischen Türkei . . . .	— 12	60
Festland von Griechenland, Helgoland, Italien und Korsika . . . . .	— 13	65
Algier, Tunis, Gibraltar, Großbritannien, Korfu, Portugal und Spanien . . . .	— 16	80
Arabien . . . . .	1 15	—
Australien . . . . .	2 85	—
Japan . . . . .	2 9	—
Indien . . . . .	1 28	—
Persien . . . . .	— 32	—

### Tarif

für Telegramme nach Amerika (via London oder Brest).

Von Reval nach London oder Brest für jedes Wort 21 Cop.; von London oder Brest je nach den verschiedenen Staaten Nordamerikas, Westindiens und Panama für jedes Wort von 63 Cop. an bis 4 Rub. 55 Cop.; z. B. nach den Staaten Canada, Cap Breton, Connecticut, Maine, Massachusetts, New-Hampshire, New-York, Rhode-Island und Vermont 63 Cop.

## Südamerika (via Lissabon).

Von Reval bis Lissabon für jedes Wort 29 Cop. Von dort nach den verschiedenen Stationen Südamerikas für jedes einzelne Wort von 3 Rbl. 16 Cop. an bis 8 Rbl. 4 Cop.

## Uebersicht der Eisenbahnen in Rußland.

### 1. Baltische Eisenbahn.

#### Allgemeine Regeln.

1) Das Passagierbillet ist nur für die Fahrt gültig, für welche es gelöst worden ist. 2) Der Preistarif für Passagiere beträgt in der ersten Classe 3 Cop., in der zweiten Classe  $2\frac{1}{4}$  Cop., in der dritten Classe  $1\frac{1}{4}$  Cop. für die Werst. Außerdem ist für Billete 1. u. 2. Cl. eine Kronsteuer von 25 pCt., für Billete 3. Cl. von 15 pCt. des Billetpreises zu entrichten. (Die Fahrpreise werden im Folgenden mit Zuschlag der Kronsteuer angegeben.) 3) Kinder unter 5 Jahren werden unentgeltlich befördert. Kinder im Alter von 5 bis 10 Jahren zahlen in der ersten und zweiten Classe die Hälfte, in der dritten Classe ein Viertel des Fahrpreises. 4) Jeder Passagier hat das Recht, ein Pud Gepäck (Kinder von 5 bis 10 Jahren  $\frac{1}{2}$  Pud) unentgeltlich mitzunehmen. Für das Uebergewicht muß  $\frac{1}{20}$  Cop. auf die Werst für je 10 Pfund bezahlt werden. 5) Der Billetverkauf wird 5 Minuten vor der Abfahrtszeit geschlossen; die Annahme des Passagiergepäckes endigt 10 Minuten vor dem Abgange des Zuges.

#### a) Reval-Baltischport.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:						Von Baltischport nach:							
	Eutfern. Werst.	Fahrpreis.						Eutfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	Cl.	R.	Cl.	R.	Cl.		R.	Cl.	R.	Cl.	R.	Cl.
Reval (Buffet) . . .	—	—	—	—	—	—	—	45	1	69	1	26	—	64
Nömmen (Halbstation)	8	—	—	—	—	—	—	38	—	—	—	—	—	—
Friedrichshof (Halbst.)	18	—	—	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—
Regel (Buffet) . .	26	—	98	—	74	—	38	20	—	75	—	56	—	29
Eschenrode (Halbst.)	31	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—	—
Lodenſee . . . . .	34	1	28	—	96	—	49	12	—	45	—	34	—	17
Baltiſchport (Buffet)	45	1	67	1	26	—	64	—	—	—	—	—	—	—

Während der Sommer-Saison werden besondere Fahrбилlete (tour-retour) verabfolgt von Reval nach:

Nömmen und zurück 1. Cl. — R. 50 C., 2. Cl. — R. 38 C., 3. Cl. 23 C.

Regel 1 " 88 " 1 " — 58

Von Reval nach Nömmen oder von Nömmen nach Reval werden während der Sommer-Saison gleichfalls besondere Billete ausgegeben zu folgenden Preisen:

1. Cl. 31 Cop., 2. Cl. 25 Cop., 3. Cl. 17 Cop.

b) Reval-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:						Von St. Petersburg nach:																		
	Entfern. Werth.	Fahrpreis.						Entfern. Werth.	Fahrpreis.																
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.												
		R.	Gr.	R.	Gr.	R.	Gr.		R.	Gr.	R.	Gr.	R.	Gr.											
Von Reval nach:													Von St. Petersburg nach:												
Reval (Buffet) . . .	—	—	—	—	—	—	347	13	1	9	76	4	99												
Vaast (Halbstation) .	14	—	53	—	40	—	333	12	49	9	36	4	78												
Rasik . . . . .	28	1	5	—	79	—	320	12	—	9	—	—	4 60												
Kedder (Halbstation)	37	1	39	1	4	—	310	11	63	8	73	4	46												
Charlottenhof (Buffet) . . . . .	53	1	99	1	49	—	294	11	3	8	28	4	23												
Lechts (Halbstation) .	66	2	48	1	86	—	282	10	58	7	94	4	6												
Taps (Buffet) . . .	73	2	74	2	5	1	5	274	10	28	7	71	3	94											
Catharinen . . . .	86	3	23	2	43	1	24	262	9	83	7	38	3	77											
Befenberg (Buffet)	98	3	68	2	76	1	41	250	9	38	7	4	3 60												
Kappel . . . . .	115	4	31	3	24	1	66	233	8	74	6	55	3	35											
Sonda (Halbstation)	125	4	69	3	51	1	79	223	8	36	6	28	3	21											
Fsenhof . . . . .	135	5	6	3	80	1	94	213	7	99	5	99	3	6											
Kochtel (Halbstation)	144	5	40	4	5	2	7	204	7	65	5	74	2	93											
Jewe (Buffet) . . .	157	5	89	4	41	2	25	190	7	13	5	35	2	74											
Waiwara . . . . .	174	6	53	4	90	2	51	174	6	53	4	90	2	51											
Korff (Halbst.) . . .	182	6	83	5	13	2	62	166	6	23	4	68	2	39											
Narva (Buffet) . . .	197	7	39	5	54	2	83	151	5	66	4	25	2	17											
Salu (Halbstation) .	209	7	84	5	88	3	—	138	5	18	3	89	1	99											
Famburg . . . . .	219	8	21	6	16	3	15	129	4	84	3	63	1	85											
Weimarn (Halbst.) .	231	8	66	6	50	3	32	116	4	35	3	26	1	67											
Weimarn/Plattform)	233	—	—	—	—	—	—	114	—	—	—	—	—	—											
Moloskowizi . . .	243	9	11	6	84	3	50	104	3	90	2	93	1	50											
Tiefenhausen (Halbst.)	252	—	—	—	—	—	—	96	—	—	—	—	—	—											
Bruda (Halbst.) . .	256	9	60	7	20	3	68	93	3	45	2	59	1	32											
Wolosowo (Buffet)	266	9	98	7	49	3	83	81	3	4	2	28	1	16											
Riferino (Halbst.) .	275	10	31	7	74	3	96	73	2	74	2	5	1	5											
Felisawetinskaja	283	10	61	7	96	4	7	65	2	44	1	83	—	93											
Gorwitz (Halbstation)	294	11	3	8	28	4	23	54	2	3	1	53	—	78											
Gatschina (Buffet)	303	11	36	8	53	4	36	44	1	65	1	24	—	63											
Pudost (Plattform) .	309	—	—	—	—	—	—	39	—	—	—	—	—	—											
Taitz (Plattform) .	315	—	—	—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	—											
Duderhof/Plattform)	319	—	—	—	—	—	—	29	—	—	—	—	—	—											
Militär-Plattform .	321	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—	—	—	—											
Krasnoje-Selo (W.)	323	12	11	9	9	4	65	25	—	94	—	75	—	40											
Pigowo (Buffet) . .	334	12	53	9	40	4	81	13	—	50	—	38	—	23											
St. Petersburg (W.)	347	13	1	9	76	4	99	—	—	—	—	—	—	—											

Anmerkung. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personen-Billete nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als



bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahrbillet bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen. Auf Wunsch des Passagiers kann der Kauf des Billets auch durch den Oberconducteur des Zuges geschehen. Die Nachzüge halten bei den Halbstationen und den Plattformen nicht an.

c) Reval = Dorpat.

Stationen und Halbstationen.	Von Reval nach:							Von Dorpat nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.						Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.			1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	Г.	R.	Г.	R.	Г.		R.	Г.	R.	Г.	R.	Г.
Taps (Buffet) . .	73	2	74	2	5	1	5	106	3	98	2	99	1	53
Tamjal (Halbst.) .	87	—	—	—	—	—	—	93	—	—	—	—	—	—
Ab . . . . .	96	3	60	2	70	1	38	83	3	11	2	34	1	20
Kaffe . . . . .	107	4	2	3	1	1	54	72	2	70	2	3	1	4
Wäggewa . . . .	116	4	35	3	26	1	67	63	2	36	1	78	—	91
Paisholm (Buffet)	134	5	3	3	76	1	92	45	1	69	1	26	—	64
Kerfel (Halbst.) .	148	—	—	—	—	—	—	32	—	—	—	—	—	—
Tabbifer . . . .	158	5	93	4	44	2	27	21	—	79	—	59	—	30
Dorpat (Buffet) .	179	6	72	5	4	2	58	—	—	—	—	—	—	—

d) Reval = Tofna.

Von Reval bis Tofna 344 Werst, Fahrpreise: 1. Cl. 12 Rbl. 90 Cop., 2. Cl. 9 Rbl. 68 Cop., 3. Cl. 4 Rbl. 95 Cop.

e) St. Petersburg = Dranienbaum.

	Von St. Petersburg nach:						Von Dranienbaum nach:					
	—	—	—	—	—	—	39	150	113	—	58	—
St. Petersburg (B.)	—	—	—	—	—	—	39	150	113	—	58	—
Pigowo (Buffet) . .	13	—	50	—	38	—	26	1	—	75	—	40
Peterhof (Buffet) . .	28	1	6	—	81	—	12	—	50	—	38	—
Dranienbaum (Buff.)	39	150	113	—	58	—	—	—	—	—	—	—

## 2. Von St. Petersburg ausgehende Bahnen.

### a) St. Petersburg = Moskau (Nicolai = Bahn).

Von St. Petersburg bis Tofna 50 Werst, bis Tschudowo 111 Werst (von Tschudowo Zweigbahn bis Nowgorod 68 Werst), bis Bologoje 295 Werst (von Bologoje bis Rybinsk 280 Werst), bis Ostaschkow 408 Werst (von Ostaschkow Zweigbahn bis Rihew 129 Werst), bis Iwer 448 Werst, bis Moskau 604 Werst. Fahrpreise von St. Petersburg bis Moskau mit dem Courierzuge 1. Cl. 27 R. 50 G., 2. Cl. 18 R. 75 G., mit den Postzügen 1. Cl. 23 R. 75 G., 2. Cl. 16 R. 25 G., mit den Passagierzügen 2. Cl. 12 R. 50 G., 3. Cl. 8 R. 68 G.

### b) St. Petersburg = Warschau (Warschauer = Bahn).

Von St. Petersburg bis Pleskau (Pskow) 257 Werst, bis Dünaburg 498 Werst, bis Wilna 663 Werst (Zweigbahn zur preussischen Grenze, von Wilna bis Kowno 97 Werst, bis Gydtkuhnen 178 Werst), bis Grodno 810 Werst, bis Warschau 1050 Werst. Fahrpreise von St. Petersburg bis Warschau 1. Cl. 39 R. 21 G., 2. Cl. 29 R. 41 G., 3. Cl. 15 R. 4 G. Von St. Petersburg bis Gydtkuhnen (840 Werst) 1. Cl. 31 R. 39 G., 2. Cl. 23 R. 54 G., 3. Cl. 12 R. 3 G.

### c) St. Petersburg = Pawlowsk.

Von St. Petersburg bis Zariskoje-Selo 22 Werst, bis Pawlowsk 25 Werst.

### 3. Finnländische Bahnen.

a) Helsingfors = St. Petersburg.

Von Helsingfors bis Kiiskimäki 67 Werst, bis Wiborg 293 Werst, bis St. Petersburg 413 Werst.

b) Helsingfors = Lawastehus = Tammerfors.

Von Helsingfors bis Lawastehus 100 Werst, bis Tammerfors 175 Werst.

c) Helsingfors = Hangö.

Von Helsingfors bis Hyvinkä 55 Werst, bis Hangö 195 Werst.

d) Helsingfors = Åbo. Entfernung 256 Werst.

### Alphabetisches Verzeichniß von inländischen Städten, zu welchen man von Reval per Eisenbahn gelangen kann.

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis. *)					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Baltischport . . . . .	45	1	69	1	26	—	64
Bjeloſtok über Dünaburg . . . . .	1144	42	90	32	19	16	46
Bobruisk über Dünaburg und Miński	1223	45	87	34	40	17	59
Brest-Litowsk über Dünaburg u. Wilna	1264	47	40	35	57	18	9
Brjansk über Dünaburg u. Smolensk	1366	51	19	38	40	19	63
" über Moskau und Orel . . . . .	1381	53	79	35	28	19	85
Charkow über Moskau und Kursk . . . . .	1629	63	9	42	26	23	30
Dorpat . . . . .	179	6	72	5	4	2	58
Dünaburg . . . . .	759	28	43	21	33	10	90
Gatſchina . . . . .	303	11	36	8	53	4	36
Grodno über Dünaburg . . . . .	1066	39	98	29	99	15	33
Helsingfors über St. Petersburg . . . . .	760	25	41	18	6	10	19
Jamburg . . . . .	219	8	21	6	16	3	15
Jaroslavl über Moskau . . . . .	1159	45	44	27	47	16	36
Kaluga über Moskau und Tula . . . . .	1201	47	2	30	20	17	26
" über Moskau und Wiäſma . . . . .	1280	49	97	32	42	18	39
" über Dünaburg und Wiäſma . . . . .	1451	53	78	40	35	20	64
Kijew über Dünaburg und Miński . . . . .	1730	64	88	48	67	24	88
" über Moskau und Kursk . . . . .	1842	71	8	48	26	26	49
" über Dünaburg u. Brest-Litowsk	1872	70	20	52	67	26	83
Koslow über Moskau . . . . .	1281	50	2	32	44	18	41
Kowno über Dünaburg und Wilna . . . . .	1021	38	9	28	58	14	68
Krasnoje-Selo . . . . .	323	12	11	9	9	4	65
Krementschug über Moskau und Charkow	1873	72	24	49	12	26	93
Kursk über Moskau . . . . .	1400	54	50	35	82	20	13
" über Dünaburg u. Orel . . . . .	1635	61	28	45	97	23	50
Libau über Dünaburg u. Radſiwiliſki	1131	42	41	31	83	16	27
" über Dünaburg und Riga . . . . .	1181	44	45	33	36	17	5
Luga . . . . .	389	14	62	10	97	5	60

\*) Eingerechnet die Kronsteuer.

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Minst über Dünnaburg . . . . .	1083	40	62	30	46	15	57
Mitau über Riga . . . . .	1006	37	88	28	43	14	53
Morschauf über Moskau . . . . .	1312	51	25	33	27	18	88
Moskau . . . . .	898	35	65	21	68	12	91
Narva . . . . .	197	7	39	5	54	2	83
Nikolajew über Moskau und Charkow	2188	83	34	57	84	31	39
Nischny-Nomgorod über Moskau . .	1308	50	90	33	21	18	80
Nomgorod über Tofna und Tschudowo	473	18	9	13	43	6	80
Odessa über Gatschina u. Brest-Litowsk	2199	82	68	62	1	31	68
„ über Moskau und Rjewe . . .	2452	94	3	65	48	35	30
Orianenbaum . . . . .	359	13	46	10	10	5	16
Orel über Moskau . . . . .	1256	49	10	31	77	18	6
„ über Dünnaburg . . . . .	1491	55	88	41	92	21	43
Ostrow . . . . .	566	21	26	15	95	8	15
Pensa über Moskau . . . . .	1552	60	63	43	99	20	3
Peterhof . . . . .	348	13	9	9	83	4	99
St. Petersburg . . . . .	347	13	1	9	76	4	99
Pleskau (Pskow) . . . . .	517	19	42	14	57	7	44
Postawa über Moskau . . . . .	1761	68	4	45	97	25	32
Riga über Dünnaburg . . . . .	966	36	23	27	18	13	89
Rjasan über Moskau . . . . .	1083	42	59	26	88	15	57
Rjäsh über Moskau . . . . .	1190	46	68	29	94	17	6
Rostow am Don, über Moskau u. Koslow	2059	78	76	53	98	29	41
Rshew über Tofna . . . . .	831	33	11	24	9	12	5
Rybinsk über Tofna und Bologoje .	869	34	78	25	36	12	49
Saratow über Moskau . . . . .	1702	66	5	45	28	24	15
Sewastopol über Moskau . . . . .	2338	89	96	61	94	36	77
Simferopol über Moskau . . . . .	2266	86	64	59	92	34	39
Smolensk über Dünnaburg . . . . .	1131	42	38	31	79	16	26
„ über Moskau . . . . .	1290	50	35	32	71	18	55
Taganrog über Moskau . . . . .	2127	80	68	55	44	30	16
Tambow über Moskau . . . . .	1349	52	56	34	36	19	38
Torshof über Tofna . . . . .	735	29	51	21	16	10	67
Tofna . . . . .	344	12	90	9	68	4	95
Tula über Moskau . . . . .	1079	42	44	26	77	15	51
Twer über Tofna . . . . .	742	29	53	21	5	10	66
Warschau über Dünnaburg . . . . .	1311	48	98	36	74	18	78
Wesenberg . . . . .	98	3	68	2	76	1	41
Wiäsmä über Moskau . . . . .	1125	44	16	28	6	16	16
„ über Dünnaburg u. Smolensk	1296	47	97	35	99	18	41
Wiborg über St. Petersburg . . .	467	16	61	12	16	6	49
Wilna über Dünnaburg . . . . .	924	34	46	25	85	13	28

	Entfernung von Reval in Wersten.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	G.	R.	G.	R.	G.
Wirballen über Düna burg . . . . .	1102	41	14	30	86	15	85
Wischni-Wolotschok über Tosna . . . . .	631	25	65	18	43	9	7
Witebsk über Düna burg . . . . .	1003	37	58	28	19	14	41
Wladikawkas über Kowno am Don . . . . .	2711	103	21	72	32	38	78
Wladimir über Moskau . . . . .	1075	42	19	26	66	15	45
Wologda über Moskau und Jaroslawl . . . . .	1351	52	64	32	87	19	12
Woronesh über Moskau . . . . .	1449	56	31	37	17	20	59
Warzhu über Moskau . . . . .	1904	74	29	49	99	27	38

## Die deutschen Maße und Gewichte, verglichen mit den russischen.

Das deutsche Maß- und Gewichtssystem stimmt genau mit dem französischen System überein, welches bereits in Holland, Belgien, Portugal, Spanien, Italien, Griechenland, in mehreren Staaten Amerikas und theilweise in der Schweiz herrscht.

Um bei der auf dem Decimalsystem beruhenden Eintheilung der Maße und Gewichte die Beziehung zum Grundmaß und Grundgewicht leicht erkennen zu lassen, bezeichnet man:

durch ein vorgelegtes Deka das 10 fache,  
 " " " Hekto " 100 "  
 " " " Kilo " 1000 " ;  
 ferner durch ein vorgelegtes Deci den 10. Theil,  
 " " " Centi " 100. "  
 " " " Milli " 1000. "

1. Längenmaße. Ein Meter (oder Stab) ist der vierzigmillionste Theil des Erdumfanges und beträgt 3,28 russische Fuß (1,4 Arschin). 1 Dekameter (oder Kette) = 10 Meter, 1 Hektometer = 100 Meter, 1 Kilometer = 1000 Meter. — 1 Decimeter =  $\frac{1}{10}$  Meter, 1 Centimeter (oder Neuzoll) =  $\frac{1}{100}$  Meter, 1 Millimeter (oder Strich) =  $\frac{1}{1000}$  Meter. — Eine russische Werst = 1066,7 Meter d. h. 1 Kilometer 6 Dekameter 6 Meter 7 Decimeter. 1 me- trische Meile (Neumeile) = 7500 Meter d. h. 7 $\frac{1}{2}$  Kilometer; 1 geo- graphische oder deutsche Meile = 7422,44 Meter; 1 Seemeile (bei allen Völkern dieselbe) = 11855 Meter.

2. Flächen- oder Feldmaße. Ein Quadrat, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Quadratmeter (oder Quadratstab). Das Ar ist ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadratmeter. 1 Hektar = 100 Ar = 10,000 Quadratmeter und beträgt 0,915 Dessjätinen. 1 russischer Quadrat- zoll = 6,45 Quadratcentimeter; ein russischer Quadratsaden = 4,55 Quadratmeter.



3. Körper- und Hohlmaße. Ein Würfel, dessen Seiten einen Meter lang sind, heißt ein Cubikmeter. Die Einheit ist das Liter (oder die Kanne) d. h. ein Würfel von  $\frac{1}{10}$  Meter Länge, Breite und Höhe. 1 Liter (Kanne) beträgt 0,038 Tschetwerik; 1 Dekaliter = 10 Liter = 0,38 Tschetwerik; 1 Hektoliter (oder Faß) = 100 Liter = 3,81 Tschetwerik. 1 Deciliter =  $\frac{1}{10}$  Liter; 1 Centiliter =  $\frac{1}{100}$  Liter. (Bei Flüssigkeiten kann man außerdem für  $\frac{1}{2}$  Liter den Ausdruck „Schoppen“, beim Getreide u. dgl. für  $\frac{1}{2}$  Hektoliter d. h. 50 Liter den Ausdruck „Scheffel“ gebrauchen.)

4. Gewichte. Die Einheit ist das Gramm, welches soviel wiegt, wie ein Würfel Wasser, dessen Länge, Breite und Höhe 1 Centimeter beträgt, also ein tausendstel Liter Wasser. Das Kilogramm (oder bloß Kilo genannt und abgekürzt K<sup>o</sup> geschrieben) d. h. 1000 Gramm, wiegt also soviel, wie 1 Liter Wasser (2 frühere Zoltpfund). 1 Gramm beträgt  $22\frac{1}{2}$  Doli; 1 Dekagramm (oder Neuloth) = 10 Gramm, 1 Hektogramm = 100 Gramm, 1 Kilogramm = 1000 Gramm = 2 Pfund 42 Solotnik 40 Doli russisch. 1 Decigramm =  $\frac{1}{10}$ , 1 Centigramm =  $\frac{1}{100}$ , 1 Milligramm =  $\frac{1}{1000}$  Gramm. Ein halbes Kilogramm (d. h. 500 Gramm, dem bisherigen Zoltpfund gleich) kann auch „Pfund“, 50 Kilogramm (oder 100 Pfund) „Centner“, 1000 Kilogramm „Tonne“ genannt werden.

## Preise des Stempelpapiers.

a. Zu Wechseln, Leihbriefen ohne Verpfändung von beweglichem Vermögen, von den Schuldnern unterschriebenen Rechnungen und allen Acten und Documenten bei persönlichen Schuldverschreibungen, die nicht durch Verpfändung von Vermögensobjecten sichergestellt sind:

Auf die Summe von				Auf die Summe von			
1—	50 Rbl.	—	Rbl. 10 Cop.	mehr als	2000—	3200 Rbl.	3 Rbl. 70 C.
mehr als	50—100	—	15	„	3200—4000	5	15
„	100—200	—	30	„	4000—6400	6	80
„	200—300	—	40	„	6400—8000	9	—
„	300—400	—	55	„	8000—10000	11	40
„	400—500	—	70	„	10000—12000	13	80
„	500—600	—	80	„	12000—15000	15	60
„	600—700	—	90	„	15000—20000	21	—
„	700—800	1	—	„	20000—25000	27	60
„	800—900	1	15	„	25000—30000	33	60
„	900—1000	1	20	„	30000—40000	42	—
„	1000—1500	1	90	„	40000—50000	54	—
„	1500—2000	2	50				

Anmerkung. Die niederen Gattungen Wechselbogen von 10 Cop. bis 1 Rubel werden in den Renteen zu jeder Tageszeit verabfolgt, die höheren dagegen nur des Vorm. von 9—1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage.

Auszug aus dem Stempelpapierreglement betreffend persönliche Schuldverschreibungen.

§ 17. Wenn die oben angeführten Acte und Documente über Summen ausgestellt werden, welche diejenigen übersteigen, die nach dem Verzeichniß für die höchste Sorte von Stempelpapier festgesetzt sind, so müssen diese Acte und Documente auf mehreren Bogen, entsprechend dem Betrage der ganzen Summe geschrieben werden.

§ 18. Bei der Ausstellung eines Wechsels in mehreren Exemplaren muß jedes derselben auf Stempelpapier, entsprechend der Summe des Wechsels, ge-

geschrieben werden, das Exemplar des Wechsels jedoch, welches einzig und allein zum Accept überhandt wird, kann auf gewöhnlichem Papier geschrieben werden, wobei indeß die Vorschrift gilt, daß die Rückseite desselben so durchstrichen werden muß, daß auf ihr kein Platz für Indossemente übrig bleibt und daß oben auf der Vorderseite des Wechsels die Aufschrift zu machen ist: einzig und allein zum Accept angesetzt.

§ 19. Bei der Ausgabe der Summe des Wechsels in finnländischer oder ausländischer Münze wird der Betrag der Stempelsteuer nach der Summe des Wechsels auf Grundlage des in nachstehender Tabelle festgesetzten Werthes dieser Münze berechnet.

Gleich einem Rubel werden erachtet:

4 Mark (400 Penni) finnländisch.	90 Schilling schwedisch Banco.
326 Pfennige deutsch.	70 Dere schwedisch.
160 Kreuzer österreichisch.	9 Mark (144 Schilling) dänisch.
38 Pence englisch.	190 Cent holländisch.
37 Schilling schwed. Specie.	400 Centimes französisch.

§ 67. Der Stempelsteuer unterliegen nicht Bescheinigungen über Einlagen auf Termin und ohne Termin, so wie Cassenordres und überhaupt diejenigen Geld-Transferte innerhalb des Kaiserreichs, bei denen die Zahlung nicht später als 5 Tage nach Sicht festgesetzt ist.

§ 83. Für im Auslande ausgestellte und behufs der in Rußland zu leistenden Zahlung eingesandte Wechsel müssen die Stempelsteuer entsprechend dem Werthe angeklebt oder die Steuer der Kron-Casse entrichtet werden.

#### b. Zu Freepost-Acten und Documenten bei vermögensrechtlichen und anderen Verträgen.

Auf die Summe von		Auf die Summe von	
mehr als 50— 300 R.	1 R. — G.	mehr als 12000— 13000 Rbl.	38 Rbl.
300— 900 "	2 " 50 "	13000— 15000 "	42 "
900— 1500 "	4 " 30 "	15000— 18000 "	50 "
1500— 2000 "	5 " 65 "	18000— 21000 "	57 "
2000— 3000 "	8 " 75 "	21000— 30000 "	82 "
3000— 4500 "	12 " 50 "	30000— 45000 "	125 "
4500— 6000 "	16 " 25 "	45000— 60000 "	169 "
6000— 7500 "	22 " — "	60000— 90000 "	250 "
7500— 9000 "	25 " — "	90000— 120000 "	332 "
9000— 10000 "	29 " — "	120000— 150000 "	415 "
10000— 12000 "	32 " 50 "	150000— 225000 "	625 "
		225000— 300000 "	825 "

Außerdem existiren seit dem 1. Juli 1875 Stempelmarken à 5, 10, 15 und 60 Cop. pr. Stück, so wie auch Stempelpapier à 60 Cop. pr. Bogen mit und ohne Kaiserlichen Titel.

Der einfachen Stempelsteuer zu 5 Cop. pr. Bogen unterliegen:

Acte und Documente, welche von der Erfüllung einer Verpflichtung befreien, als: Zahlungsquittungen, Rechnungen, welche den Empfang von Geld, Waaren oder eines andern Vermögensobjectes becheinigen, wenn die Summen dieser Acte mehr als 5 Rbl. betragen und wenn diese Papiere dabei entweder auf Grund mündlicher oder schriftlicher Verpflichtungen, aber auf einem von der Verjährung selbst getrennten Bogen aufgestellt werden.

Der einfachen Stempelsteuer zu 10 Cop. unterliegen:

- 1) Bescheinigungen und Quittungen, welche von Behörden an Privatpersonen auf deren Gesuch ausgereicht werden.
- 2) Die kurzen Maklernotizen und Frachtzettel.
- 3) Mantefeste, Connoissements und Frachtbriefe.
- 4) Alle vermögensrechtlichen Abmachungen im Betrage von weniger als 50 Rbl.

Der Stempelsteuer à 60 Cop. unterliegen:

- 1) Vitschriften, Declarationen, Klagen, Antworten, Replikten, Widerlegungen und Erklärungen, welche von Privat-Personen bei amtlichen Personen und Regierungs-Institutionen eingereicht werden.
- 2) Die von den Regierungs-Institutionen auszureichenden Abschriften, Entsetzungen, officiële Auskünfte jeder Art.
- 3) Bescheinigungen und Attestate, welche von städtischen und ständischen Institutionen an Privatpersonen behufs Vorstellung vor Reichsinstitutionen verabsolgt werden.

4) Vollmachten jeder Art und Testamente in den Ostsee-Gouvernements.

Folgende Acten und Documente unterliegen der einfachen Stempelsteuer  
1) zu 60 Cop. pr. Bogen, wenn sie über eine Summe von mehr als 50 Rbl. —  
2) zu 10 Cop. pr. Bogen, wenn sie über eine Summe von weniger als 50 Rbl. ausgestellt werden: a. Kaufbriefe, Adjudicationsbescheide, Regulirungsacte oder Besitzurkunden über Bauerländereien, sowie auch über Güter, welche aus dem Privatbesitz zu Staats- und Gemeindezwecken oder zur Erbauung von Eisenbahnen abgetreten werden müssen; b. Bürgschaften, wenn dieselben in Form eines besondern Actes vollzogen werden; c. Quittungen über Depositen und über Handgeld.

## Fuhrmanns - Tage.

### A. Zeitfahrten.

	Mit 2 Pferde.	Mit 1 Cop.
1. bis zu einer Viertelstunde . . . . .	20	15
2. bis zu einer halben Stunde . . . . .	35	25
3. bis zu dreiviertel Stunden . . . . .	45	35
4. bis zu einer Stunde . . . . .	50	40
5. für jede weitere Stunde . . . . .	40	30

### B. Tourfahrten.

1. für jede Fahrt in der Stadt . . . . .	15	10
2. aus der Stadt zum Bahnhofe und umgekehrt . .	20	15
3. aus der Vorstadt zum Bahnhofe und umgekehrt .	40	25
4. aus der Stadt in den Hafen . . . . .	20	15
5. vom Hafen in die Stadt und in die Vorstädte .	50	30
6. für eine Fahrt nach Catharinenthal und umgekehrt:		
a) aus der Stadt und in die Stadt . . . . .	30	20
b) von der Lehmporte und bis zu derselben . .	25	15
7. für Begleitung einer Leiche nach Ziegelskoppel u. zurück	100	80
8. " " " " Fischermai; dem Karls-		
kirchen-, dem russischen und katholischen Kirchhof	80	50
9. aus der Stadt bis zum Petersburger Laksberge .	40	30
10. " " " nach Rosh . . . . .	120	85
11. " " " bis zum Erbe'schen Höfchen . . . .	60	40
12. " " " nach Schwarzenbeck . . . . .	60	40
13. " " " nach Liberty . . . . .	120	85
14. " " " nach Ziegelskoppel und Moik . . .	70	50
15. " " " desgl. hin und zurück mit $\frac{1}{2}$ stün-		
digem Aufenthalte . . . . .	100	80
16. " " " nach Löwenruh und Umgegend . .	60	40
17. " " " bis Strietberg . . . . .	50	35

Benutzen 3 oder 4 Personen die Equipage, so ist die Hälfte der Tage mehr zu bezahlen, wobei indeß Kinder nicht in Anschlag kommen. Für Kasten und Koffer sind pr. Stück 10 Cop. zuzuzahlen. Handtäte, Hutschachteln und leichtes Handgepäck werden nicht besonders berechnet. Eine Uebersahl von Passagieren, sowie auch sehr schwere Kasten und verunreinigende Gegenstände ist der Miethfutcher zurückzuweisen berechtigt. — Für die Rückfahrt mit demselben Fuhrmann von Strietberg, Rosh, Schwarzenbeck, Liberty, Löwenruh und Umgegend und vom Erbe'schen Höfchen ist die Hälfte der Tage für die Hinfahrt zu entrichten. — Für das Warten erhält der Zweispänner 40 Cop. und der Einspänner 30 Cop. per Stunde. — Bei Nachbesel-

lungen tritt ein Zuschlag von 25 % zur Taxe ein, welche für die Hinfahrt zu erlegen ist. — Für Fahrten auf den Don und umgekehrt erfolgt ein Zuschlag von 5 Cop. zur Taxe. — Für die Fahrten in der Zeit von 11 Uhr Abends bis 7 Uhr Morgens sowie für das Warten innerhalb dieser Zeit tritt eine Erhöhung der Taxe um die Hälfte ein. Für die Sommermonate, d. h. vom 1. Mai bis zum 1. September, treten diese Erhöhungen erst von 12 Uhr Nachts ein. — Fahrten in einer Entfernung von mehr als 3 Werst unterliegen nicht der Taxe.

Klagen über die Fuhrleute sind bei der Polizei anzubringen.

## Vergleichende Tabelle

der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russischen Gelde.

	Werth in Silber.			Werth in Silber.	
	Rbl.	Cop.		Rbl.	Cop.
Belgien.			Italien.		
Wie in Frankreich.			1 Scudo, zu 5 Lire oder Franchi . . . . .	1	25
Dänemark.			1 Lire, zu 100 Centesimi	—	25
1 Krone, zu 100 Öre	—	34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	Niederlande.		
Deutschland.			1 holländ. Ducaten .	2	94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
1 Mark, zu 100 Pfennige	—	30,87	1 Thaler . . . . .	1	31
1 Pfennig . . . . .	—	0,3	1 Gulden, zu 100 Cents	—	52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
(1 Mark ist ungefähr 1 engl. Schilling. 3 Mark ist ein Thaler. 20 Mark sind c. 1 engl. Pfund Sterling oder 5 amerik. Dollar. — 1 Rubel = 3 Mark 24 Pfennig, 1 Cop. etwas weniger als 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Pfennig.)			Nordamerikanische Freistaaten.		
England.			1 Dollar, zu 100 Cents	1	33
1 Sovereign (1 Pfund Sterling), zu 20 Schilling . . . . .	6	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Oesterreich.		
1 Crown, zu 5 Schilling	1	45	1 Gulden, zu 100 Kreuzer . . . . .	—	61 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
1 Schilling, zu 12 Pence	—	29	Portugal.		
1 Penny . . . . .	—	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Mil (1000) Reis .	1	39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Finnland.			Schweden.		
1 Mark, zu 100 Penni	—	25	1 Krone, zu 100 Öre	—	34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
Frankreich.			Schweiz.		
1 Franc, zu 100 Centimes (oder 20 Sous) . .	—	25	Wie in Frankreich.		
Griechenland.			Spanien.		
1 Drachme, zu 100 Lepta	—	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Doblon, zu 100 Realen . . . . .	6	44
			1 Duro, zu 20 Realen	1	31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			1 Real . . . . .	—	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			Türkei.		
			1 Piafter . . . . .	—	5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>



# **J a h r m ä r k t e .**

## **In Ehstland.**

Annia, 20. u. 21. April Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Baltischport, 2. u. 3. Febr., 21. u. 22. Sept.  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Gefener, 26. und 27. Februar.  
 Fiedel (Stein), 15—16. Nov. Flachsmarkt.  
 Hapsal, 10—11. Januar, 14—15. Septbr.  
 Jegeleht, 8 Tage nach Michaelis.  
 Jeme, 18. u. 19. Febr., 4. u. 5. October  
 Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Kebab, 26—27. Januar Flachsmarkt, 29.  
 September bis 1. October.  
 Kegel, Mont. u. Dienst. n. Decul, 29. Sept.  
 Leal, Montag, Dienstag und Mittwoch  
 nach Sittenhi und den 24. 25. u. 26. Sept.  
 Lechde, (Schloß), 17—18. Jan., 4—5. Oct.  
 Merjama, (bei der Kirche), den 3. Advent  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Reuenhof in Südharien b. Kuivajöggis-  
 chen Krüge, am 3. Dienst, Mittw. u. Don-  
 nerst. im Sept. Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.

Rissi, 22—24. Oct. Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Palmä, beim Krüge Witna, Mittwoch  
 u. Oftern, 20—22. Juni, 22—24. Sept.  
 Rappel, 1ste Montag im März, 1ste  
 Freitag nach Michaelis.  
 Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3.  
 Juli Wollmarkt, 26—28. Sept. Viehm.  
 Rojenthal, 7—8. Januar Kram-, Vieh-  
 und Pferdemarkt.  
 Serenz, 10—12. März, 1—3. December.  
 Weisenstein, 6—7. Februar, 15. März,  
 20—21. Juni, 10—11. Sept. Kram- u.  
 Viehmarkt, 10—11. November, 16—17.  
 December Flachsmarkt.  
 Weisenberg 27—28. Jan., 8 Tage n. Oftern  
 Mont. u. Dienst., 16—17. Juni, 28—30.  
 Sept. Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Narva, 6—10. Febr. Vieh- und Pferdemarkt, 20—23. September.

## **In Livland.**

Arensburg, 10—12. Febr. Pferd., 12—24.  
 Februar Waarenmarkt, 15—17. Septbr.  
 Dorpat, 7—28. Jan., 4—5. Febr. Flachsm.,  
 29—30. Juni, 8—10., 29. September bis  
 1. October, 1—2. November Flachsm.  
 Fellin (Schloß), 25—27. Januar Flachsm.,  
 2—9. Febr., 15—17. Februar Flachsm.,  
 23—24. Juni, 24—25. Sept., 25—27.  
 Novbr. Flachsm.  
 Lemjal, 27—28. Februar Flachsmarkt, 10.  
 August, 9—10. October Flachsmarkt.  
 Pernau, 20. Juli bis 3. August, Montag u.  
 Dienstag vor Michaelis, Montag u.  
 Dienstag nach dem 3. Advent Viehm.  
 Riga, 7—9. Januar Hopfenmarkt, 20—26.  
 Febr. Pferdemarkt, verbunden mit einem  
 Jahrm., 20. Juni bis 10. Juli Kram- u.  
 20—22. Juli Wollmarkt.

Schloß, 20—22. Februar, 10—17. Juli,  
 20—22. September.  
 Staelenhof im Bernauischen Kreise und  
 Torgelschen Kirchspiele, 9—10. October  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Walk, 8—9. Februar, 26. Juni, 10. August,  
 29. September, 20—21. Novbr. Flachsm.  
 markt, 27. December bis 5. Januar.  
 Wenden, 15—16. Febr. Flachsm., 11—18.  
 Juni Kramm., 16—17. Octbr. Vieh- und  
 Pferdemarkt, 10—11. December Flachsm.  
 Werre, 9—11. Jan. Flachsm., 2. Februar  
 Victualien- und Pferdemarkt, 22—29. Febr.  
 Kramm., 26. Juni u. 24—25. September  
 Viehmarkt, 9—11. October Flachsmarkt,  
 10—11. November Viehmarkt.  
 Wolmar, 25—30. Jan. Flachsm., 21. Sept.,  
 28. Octbr., 25—27. Novbr. Flachsmarkt.

## **In Kurland.**

Bauke, am Fastnachtstage, 17. Sep-  
 tember, 12. October.  
 Durken, 7. Januar, Freitag nach Christi  
 Himmelfahrt, 17. September.  
 Dünnaburg (Gouv. Witebsk), 5—20. Juni,  
 24. December bis 4. Januar.  
 Etan (Groß), 10. August, 1. September  
 Pferdemarkt, an den Freitagen nach  
 Oftern, Pfingsten und Weihnachten.  
 Friedrichstadt, 2—5. Februar Flachsmarkt,  
 Montag nach dem 24. Juni, 8. Sept., 6.  
 October, 1—4. November Flachsmarkt,  
 Montag nach dem 10. November.  
 Goldingen, 17—19. September, 29—31.  
 October Getreide, Flach und Gartenfr.

Grobin, 10—12. September.  
 Hafenpoth, 23. April, 24. Juni, 28. Octbr.  
 Jakobstadt, 6. Jan., 2. Febr., v. Freitag in d.  
 Butterw. 8 L., 8. Sept., 1—8. Dec. Flm.  
 Ilurt, 6—7. Januar, 2. Febr. u. 13. Juni.  
 Libau, Annen-Jahrm. zwischen alt  
 und neu Anno (Juli).  
 Mitau, Donnerstag bis Sonnabend nach  
 dem 8. und 20. September.  
 Neuenburg, 12. August.  
 Polangen, 1. Jan., 1. April, 1. Juli, 1. Oct.  
 Luckum, Donnerstag nach dem 1. August,  
 1. September, 1. October.  
 Windau, Donnerstag nach alt Trinitatis,  
 4. October.

**IK** Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrm. an einem  
 Sonntag, Sonnabend oder Festtag gehalten werden, sondern wird auf den nächst-  
 folgenden Werkeltag verschoben.

# A n h a n g.

## Verzeichniß

der Adressen sämmtlicher Güter, Pastorate und Landstellen  
Ehstlands.

Namen der Güter, Pastro- rate und Landstellen.	Gegenwärtig benutzte Adresse.	Namen der Güter, Pastro- rate und Landstellen.	Gegenwärtig benutzte Adresse.
Addila . . . . .	Kappa	Arrohof, Landstelle	Weisenberg
Addinal . . . . .	Weisenberg	in St. Jacoby .	Rasik
Afer . . . . .	Aß	Arroküll in Harrien	Ratke
Affel . . . . .	Taps u. Ampel	Arroküll in Terwen	Rasik
Aggers . . . . .	"	Arrowall . . . . .	Weisenberg
Aggimal . . . . .	Seve	Arrowus, Landst.	Aß
Ahagfer . . . . .	"	Aßerien . . . . .	Rappel
Ahdma . . . . .	Hapjal	Aßit . . . . .	Ratke.
Aiß . . . . .	Fienhof	Aßotküll . . . . .	Hapjal
Allafer . . . . .	Kedder	Attel . . . . .	Förden
Allentküll . . . . .	Weizenstein	Awandus . . . . .	Ratke, Simonis
Allo . . . . .	Kappa	Berghof . . . . .	Hapjal
Alp . . . . .	Taps u. Ampel	Birkas . . . . .	Hapjal, Rudoë
Alte-Mühle . . . . .	Regel	Bisholm . . . . .	Weisenberg
Altenhof . . . . .	Weisenberg	Blücher, Landstelle	"
Ampel, Pastorat . . . . .	Taps	Borkholm, Schloß	Weizenstein
Ammuta . . . . .	Taps u. Ampel	Brandten . . . . .	und Roit
Ampfer . . . . .	Korf	Bremerfeld . . . . .	Weizenstein
Angern . . . . .	Kappa	Burbörden . . . . .	Catharinen
Annen, St. Pastor.	Weizenstein	Campan . . . . .	Rasik
Annia . . . . .	Kedder	Carlsbrunn, Landst.	Taps u. Ampel
Annigfer . . . . .	Weisenberg und	Carlschhof . . . . .	Taps
	Halljal	Carlsruh, Landst.	Marien-Magd.
Annist, Landstelle	Taps u. Ampel	Carrol . . . . .	Weisenberg und
Arbafer . . . . .	Catharinen u.		Halljal
	Palms	Catharinen, St. P.	Catharinen
Arkna . . . . .	Weisenberg	Caulep . . . . .	Taps u. Ampel
Araska . . . . .	Aß	Cautel . . . . .	Handlung Chr.
Arrohof in Terwen	Lechts		Rotermann
Arrohof in d. Wieck	Leal	Ehondleigh . . . . .	Seve
Arrohof, Landstelle	Weizenstein u.		
in St. Petri . . . . .	Petri		

Journal . . .	Handlung	Halljal, Pastorat .	Wesenberg
Dirälet . . .	Rotermann	Hallinap	Rasik
Schmes . . .	Hapjal, Nuckoe	Hanehl, Pastorat	Zeal
Gddara, Landstelle	Hapjal	Harde . . . .	Hapjal, Pönal
Sichenhain . . .	Wesenberg	Hark . . . .	Handlung
Emmast . . .	Zewe	Harm, Alt=	Paul Meyer
Emmast, Pastorat	Hapjal	Harm, Neu=	Rasik
Emmömäggi . .	Wäggewa	Hasik . . . .	Hapjal und
Engdes . . . .	Alf		Martens
Erlenfeld . . .	Kappa	Hattofüll . . .	Baltischport
Erras . . . .	Tsenhof	Heidemeh . . .	Taps u. Ampel
Errides . . . .	Zewe	Heimar . . . .	Merjama
Errinal . . . .	Alf	Heinrichshof .	Catharinen
Erwita . . . .	Rakke	Herküll . . . .	Kappa
Sichenrode, Landst.	Regel	Hermannsberg .	Narra
Essemäggi . . .	Friedrichshof	Hermet . . . .	Kappa
Essensberg . . .	Weissenstein	Hirmus . . . .	Tsenhof
Es . . . . .	Zewe	Höbbet . . . .	Catharinen u.
Esefer . . . .	Weissenstein		Wattfüll
Fähna . . . .	Regel	Hohenhof, Alt= und	
Faecht . . . .	Neugasse, Haus	Neu= . . . .	Eodensee
	Händler	Hohenheim . . .	Hapjal
Fall . . . . .	Regel	Hohenholm . . .	Hapjal und
Fegfeuer . . . .	Rasik		Kertel Fabrik
Felks, Schloß . .	Zeddefer	Hördel . . . .	Kappa
Fersenau . . . .	Merjama	Hufas . . . .	Weissenstein
Fickel, Alt=, Schloß		Hüer . . . .	Handlung
Fickel, Stein= . .	Zeddefer		Paul Meyer
Fickel, Pastorat .		Hulljel . . . .	Catharinen
Finn . . . . .	Wesenberg	Hummala . . . .	Regel
Fonal . . . . .	Catharinen	Jacoby, St. Pastor.	Wesenberg
Forby . . . . .	Friedrichshof	Jaggowal . . . .	Rasik
Forel . . . . .	Wesenberg	Jannick . . . .	Liwa
Friedrichshof . .	Friedrichshof	Zeddefer . . . .	Zeddefer
Goldenbeck . . .	Turpel und	Zegelecht . . . .	Rasik
	Goldenbeck	Zegelecht, Pastorat	
Goldenbeck, Past.	Turpel	Zelgimäggi . . .	Friedrichshof
Großenhof . . . .	Hapjal	Zendel . . . .	Charlottenhof
Graathof . . . .	Tsenhof	Zerlep . . . .	Kappa
Gabbat . . . . .	Rasik	Zerwajöggi . . .	Taps u. Ampel
Gabbinem . . . .	Baltischport	Zerwakant . . . .	Kappa
Gabers . . . . .	Reval	Zes in Bierland	Wesenberg
Gackewid . . . .	Marien-Magd.	Zes in der Wied	Hapjal und
Gaggers, Pastorat	Kappa		Martens
Gaggud . . . . .	"	Zewe . . . . .	Zewe
Gähl . . . . .		Zewe, Pastorat .	
Gaiba . . . . .	Runafer	Zlgas . . . . .	Rasik

Illuck . . . .	Zewe	Kappo . . . .	Marien-Magd.
Illust . . . .	Leal	Kardina, Groß u.	
Innis . . . .	Weisenberg	Klein-	Taps u. Ampel
Joala . . . .	Narva	Karjaküll, Alt- und	
Joefu, Landstelle	Kasik	Neu- . . . .	Lodenjee
Jöggis in Harrien	Friedrichshof	Karkus . . . .	Taps
Jöggis in der Wieck	Turpel	Karrinöm . . . .	Leal
Johannis, St. Pa-		Karriz . . . .	Weisenberg
storat in Harrien	Kasik	Karufen, Pastorat	Leal
Johannis, St. Pa-		Käjal in Harrien	Regel
storat in Terwen	Taps u. Ampel	Käjal in der Wieck	Merjama
Johannishof . .	Handlung	Kasargen . . . .	Leal
	Notermann	Kasjar . . . .	Hapjal
Jöhtack in Allen-		Kaßenorm . . . .	Turpel und
tacken . . . .	Zewe		Goldenbeck
Jöhtack in Wier-	Catharinen u.	Kasty . . . .	Merjama
land . . . .	Burhörden	Kattentack in Wierl.	Catharinen
Jömper . . . .	Taps u. Sari-	Kattentack in der	
	mois	Wieck . . . .	Turpel
Jörden . . . .	Jörden	Kau . . . .	Kasik
Jörden, Pastorat	"	Kauks . . . .	Zewe
Jotma . . . .	Taps	Kaunijaar, Landst.	Kedder
Jzaak . . . .	Zewe	Kawast . . . .	Weisenberg u.
Jzaak, Pastorat			Halljal
Jienhof, Alt-u. Neu-	Jienhof	Kay . . . .	Kappa
Jttfer . . . .	Weisenberg u.	Kebbeldorf . . .	Hapjal
	Halljal	Kebbelhof . . .	
Julienthal, Landst.	Kasse	Kebblas . . . .	Leal
Julienhof, Landst.	Catharinen u.	Kechtel . . . .	Kappa
	Tonal	Kedder . . . .	Kedder
Jürgens, St. Past.	Handlung	Kedenpäh . . .	Kappa
	Notermann	Kedick . . . .	Hapjal
Jürgensberg . .	Taps u. Ampel	Kedwa . . . .	Kappa
Kaarmann . . .	Ab	Kegel . . . .	Kegel
Kalle . . . .	Taps	Kegel, Pastorat .	
Kalso, Groß- . .	Turpel	Keinis, Pastorat .	Hapjal
Kalkofen . . . .	Handlung	Keis . . . .	Kasse und Ma-
	Paul Meyer		rien-Magdal.
Kallina . . . .	Zewe	Kelp . . . .	Kappa
Kaltenborn . .	Marien-Magd.	Kemmaft . . . .	Baltischport
Kaltenbrunn . .	Taps u. Ampel	Kimmelschhof, Land-	Catharinen u.
Kända . . . .	Merjama und	stelle . . . .	Tonal
	Goldenbeck	Kerrafer . . . .	Taps u. Ampel
Känik . . . .	Kasik	Kerrefer . . . .	Weissenstein u.
Kandel . . . .	Weisenberg u.		Turgel
	Halljal	Kerro . . . .	Kasse, Simonis
Kappel in Harrien	Kappa	Kerfel . . . .	Ab
Kappel in Wierl.	Kappel	Kertel, Hof . . .	Hapjal



Kertel, Fabrik . . .	Hapsal	Krenshof . . .	Baltischport
Kerwel . . . . .	"	Kuda, Landstelle .	Merjama
Kesffer . . . . .	"	Kuders . . . . .	Zewe
Kesfüll . . . . .	Peal	Kudoser . . . . .	Taps u. Ampel
Kichlefer . . . .	Catharinen u.	Kui . . . . .	Risti
	Wattfüll	Kuijoggi . . . . .	Kappa
Kiesel . . . . .	Zewe	Kuimeh . . . . .	Wesenberg
Kirdal . . . . .	Kappa	Kullaaru, Landst.	
Kirna in Harrien	"	Kullina . . . . .	Regel
Kirna in Zerwen	Weissenstein	Kumna . . . . .	Weienberg
Kirrefer, Pastorat	Peal	Kunda . . . . .	"
Kirimaggi in Harr.	Rasik	Kupnal . . . . .	Lechts
Kirimaggi in der		Kurküll in Wierl.	Catharinen u.
Wies . . . . .	Hapsal	Kurküll in Zerwen	Uddrich
Kirisaar . . . . .	Weissenstein	Kurrisaar . . . . .	Taps u. Ampel
Kiska . . . . .	Peal	Kurrisal . . . . .	Taps
Kiwidepäh . . . .	Hapsal, Röthel	Kurro . . . . .	Kappa
Klosterhof . . . .	Peal	Kurtua in Harrien	Zewe
Kocht . . . . .	Zewe	Kurtua in Wierl.	Rasik
Koddasem . . . . .	Weissenstein	Kusal, Pastorat .	Taps u. Ampel
Koddil . . . . .	Kappa	Kusna . . . . .	Merjama und
Könda . . . . .	Charlottenhof	Kütte . . . . .	Goldenbeck
Köndes . . . . .	Catharinen u.		Narya
	Zonal	Kutterfüll . . . .	Rasik
Kohhat in d. Wies	Merjama und	Kyda . . . . .	Handlung
	Goldenbeck	Laatt . . . . .	Rotermann
Kohhat in Harrien	Kappa	Ladigfer . . . . .	Raske, Simonis
Koik in Ampel . .	Taps	Lagena . . . . .	Rorf
Koik in St. Petri	Weissenstein	Laiz . . . . .	Tiwa
Koik in Harrien .	Kappa	Lammasküll, Landst.	Raske
Koik in Wierland	Raske	Lassila . . . . .	Wesenberg
Koitjerv . . . . .	Rasik	Lassinorm . . . .	Wäggewa
Koik . . . . .	Charlottenhof	Lauck . . . . .	Hapsal und
Kollo . . . . .	Weissenstein		Kertel Fabrik
Konfer . . . . .	Hapsal	Laukota . . . . .	Hapsal und
Kono . . . . .	Wj		Rebbelhof
Konoser . . . . .	Merjama	Laulasma . . . . .	Lodensee
Kook . . . . .	Kappel	Lauva . . . . .	Weissenstein
Koppelman . . . .	Friedrichshof	Laus . . . . .	Raske, Simonis
Korba, Landstelle	Weissenstein	Lautel . . . . .	Peal
Korjoth . . . . .	Wesenberg	Layküll . . . . .	Turpel
Korps . . . . .	Taps	Leal, Schloß . . .	Peal
Körwentack . . . .	Runafer	Leal, Pastorat . .	
Kosch . . . . .	Zeddefer	Lechtigall, Groß-	Hapsal und
Kosch, Pastorat . .	Rasik	und Klein . . . .	Martens
Kostifer . . . . .	"	Pechtmets, Landst.	Charlottenhof
Kozum . . . . .			
Krenz, Pastorat . .	Baltischport		

Lechts . . . . .	Lechts	Matzal . . . . .	Leal
Lebeküll . . . . .	Hapsal, Ruckoe	Maydell in Harrien	Kappa
Leetz . . . . .	Baltischport	Maydell in Wierl.	Izenhof
Lehhet . . . . .	Runafer	Meks . . . . .	Rasf
Leilis . . . . .	Turpel und Goldenbeck	Mehheküll . . . . .	Weissenstein u. Turgel
Lelefer . . . . .	Runafer u. Rappel	Mehutack . . . . .	Jerwe
Lewer . . . . .	Merjama und Goldenbeck	Meiris . . . . .	Rasse, Simonis
Lihhola . . . . .	Regel	Merjama . . . . .	Merjama
Lilienbach . . . . .	Taps	Merjama, Pastorat	"
Lilienhof . . . . .	Rappel	Merreküll, Gut . . . . .	Wesenberg und Rurküll
Limmat in Harrien	Kappa	Merreküll, Badeort	Narva
Limmat in der Biedt	Runafer	Merremois . . . . .	Regel
Linden . . . . .	Hapsal	Mettapäh . . . . .	Wesenberg
Linnapäh . . . . .	Taps u. Ampel	Metsitus . . . . .	Wesenberg und Halljal
Loal . . . . .	Kappa	Metzacken . . . . .	Taps u. Ampel
Lodenjee . . . . .	Lodenjee	Mezebo . . . . .	Raja in Livland
Lohde, Schloß . . . . .	Merjama und Goldenbeck	Merhof . . . . .	Weissenstein
Loop . . . . .	Catharinen	Michaelis, St., Past.	Leal
Löwenwolde . . . . .	Rasse	Mödders . . . . .	Wesenberg
Lückholm . . . . .	Hapsal	Möhrenhof . . . . .	Rasse, Simonis
Luggenhusen, Past.	Izenhof	Moik . . . . .	Handl. Florell
Lust . . . . .	Merjama und Goldenbeck	Moisaküll . . . . .	Leal
Lust . . . . .	Rasse	Moisama in Wierl.	Rasse
Maals, Landstelle	Hapsal und Martens	Moisama in d. Biedt	Merjama
Maart . . . . .	Lehmstraße, Comptoir	Mönnikorb . . . . .	Taps
	Wilh. Borchert	Morras . . . . .	Rev., Dom N:21
Madters . . . . .	Kappa	Muddis . . . . .	Taps
Magnushof . . . . .	Hapsal	Münkenhof . . . . .	Wesenberg u. Ruil
Mähküll . . . . .	Kappa	Munnalas . . . . .	Liva
Maholm, Pastorat	Rappel	Müntenhof . . . . .	Weissenstein
Malla . . . . .	Wesenberg	Mustajöggi . . . . .	Korf
Marien, Klein-, Pastorat . . . . .	As	Nappel . . . . .	Handl. Kuyberg
Marien=Magdale=		Nehhat in Harrien	Neugasse, Hans Händler
nen, Pastorat . . . . .	Marien=Magd.	Nehhat in der Biedt	Leal
Marienhof, Landst.	As	Nelwa . . . . .	Merjama
Martens, St., Past.	Hapsal	Neuenhof in Rosch	Rasf
Massau . . . . .	Leal	Neuenhof in Rusal	"
Matthäi, St., Past.	Taps u. Ampel	Neuenhof in Hapsal	Hapsal
Matthias, St., Past.	Baltischport	Neuenhof in Gol=	Merjama und Goldenbeck
		denbeck . . . . .	Merjama
		Neuhall . . . . .	Lodenjee
		Neuhansen, Landst.	

Neuhof in Harrien	Rappa	Pallal . . . .	Catharinen
Neuhof in Zervven	Taps	Pallas . . . .	Baltischport
Newe . . . .	Baltischport	Pallfer . . . .	Rasik
Niens . . . .	Hapsal und Martens	Pallifer . . . .	Risti
Nissi, Pastorat .	Liwa	Pallo . . . .	Weissenstein
Noisifer . . . .	Weissenstein u. St. Annen	Palms . . . .	Catharinen
Nömbra, Landstelle	Rasik	Pantifer . . . .	As
Nömmen . . . .	As	Pardas . . . .	Hapsal
Nömküll in Zervven	Taps	Pargel . . . .	Hapsal, Röthel
Nömküll in d. Wieck	Hapsal, Ruckoe	Pargenthal . .	Merjama und Goldenbeck
Ruckoe, Pastorat .	Hapsal	Parmel . . . .	Turpel
Nurms in Harrien	Liwa	Paschlep . . . .	Hapsal
Nurms in der Wieck	Merjama	Pasick, Landstelle .	Redder
Nyby . . . .	Hapsal u. Pönal	Pastfer . . . .	Raske, Simonis
Ochtel . . . .	Turpel	Paz . . . .	Turpel
Ocht . . . .	Regel	Pazal . . . .	Leal
Odenkat . . . .	Rappa	Pauküll . . . .	Rasik
Odenwald . . . .	"	Bayel . . . .	Rappa
Oehrten . . . .	Rappel	Pedua . . . .	Merjama
Oethel . . . .	Weissenstein	Pennijöggi . . .	Leal
Oidenorm . . . .	Leal	Penningby . . .	Rasik
Oiso . . . .	Weissenstein u. Turpel	Pergel . . . .	"
Onorm . . . .	Zewe	Pernama, Landst.	Liwa
Ontifa . . . .	Zienhof	Perrifer . . . .	Zewe
Orgena . . . .	Taps u. Ampel	Perrisaar . . . .	Weissenstein u. Wahhaft
Orgmez . . . .	"	Petri, St., Pastorat	Weissenstein
Orjack . . . .	Hapsal	Penth . . . .	Wesenberg
Orks . . . .	Risti u. Pallifer	Penthof . . . .	Waiwara
Orrenhof in Harrien	Rasik	Pidfer . . . .	Rasik
Orrenhof in d. Wieck	Hapsal und Hohenheim	Pidwa . . . .	Redder
Orrijaar . . . .	Weissenstein	Piep . . . .	Wäggewa
Ottenküll . . . .	As	Piera . . . .	Wesenberg
Pachel . . . .	Rappa	Piersal . . . .	Risti
Paddas . . . .	Rappel	Piometz . . . .	Weissenstein
Padenorm . . . .	Raja in Livland	Pirk . . . .	Jörden
Padis . . . .	Baltischport	Pittaküll . . . .	Weissenstein u. St. Annen
Pauküll . . . .	Merjama	Piwaroots . . . .	Werder
Paggat . . . .	Zewe	Pochjad . . . .	Weissenstein
Pähho . . . .	Taps u. Ampel	Pöddes . . . .	Rappel u. Maholm
Pajack . . . .	Hunafer	Pöddrang . . . .	As
Pall . . . .	Merjama und Goldenbeck	Poidifer . . . .	"
		Poll in Harrien .	Hunafer
		Poll in Wierland	Rappel

Pölküll . . . .	Vodensee	Roicks, Pastorat .	Hapsal
Pönal, Pastorat .	Hapsal	Rosenhagen . . .	Handlung
Pöhhät . . . .	Weissenstein u.	Rosenhof . . . .	Kotermann
Porrick . . . .	Turgel	Rosenthal . . . .	Hapsal
Potfick . . . .	Lechts	Röthel, Pastorat .	Merjama
Pühhajöggi . . .	Zeue	Ruhde, Groß- und	Hapsal
Pühhalep, Pastorat	"	Klein- . . . .	Turpel
Pühhat . . . .	Merjama	Ruil in Harrien .	Rappa
Pungern . . . .	Zeue	Ruil in Bierland	Wesenberg
Purgel . . . .	Jörden	Rumm . . . .	Rasik
Putkas in St. Mar-	Hapsal und	Russal . . . .	Runafer
tens . . . .	Martens	Saage in Jeglecht	Rasik
Putkas auf Dagö	Hapsal	Saage in Rappel	Rappa
Rabbiser . . . .	Rappa	Saaremois . . . .	"
Racktüll . . . .	Raske, Simonis	Sack . . . .	Comptoir der
Rackamois . . . .	Taps u. Ampel		Sack'schen Bier-
Raeküll . . . .	Uß		Niederlage
Raggafær . . . .	Wesenberg	Sackhof . . . .	Izenhof
Rahhola . . . .	Friedrichshof	Saggad . . . .	Catharinen
Rähho . . . .	Wäggewa	Saida, Landstelle .	Liva
Raick . . . .	Wesenberg u.	Sall . . . .	Raske
	Wack	Sallajöggi . . . .	Hapsal
Raitküll . . . .	Rappa	Sallentack . . . .	Rappa
Ranma . . . .	Marien-Magd.	Samm . . . .	Rappel u. Maholm
Rappel . . . .	Rappa	Samotras . . . .	Narva
Rappel, Pastorat .	"	Sarkfer . . . .	Weissenstein
Rasik . . . .	Rasik	Sarnakorb . . . .	Rasik
Raufser in Allen-	Zeue	Sastama . . . .	Leal
tacken . . . .	Hapsal	Satzo . . . .	Rappel
Raufser in d. Wiek		Saulep . . . .	Fernau
Rawaküll . . . .	Taps u. Ampel	Saunetz . . . .	Rasik
Reggafær . . . .	"	Saunja, Landstelle	Hapsal
Reopal . . . .	Weissenstein u.	Sauß in Harrien	Handlung
	Rirna		Kuyberg
Repnik . . . .	Rorf	Sauß in Bierland	Catharinen u.
Resna . . . .	Taps u. Ampel		Rattentack
Rettel . . . .	Rasik	Saximois . . . .	Taps
Rickholz . . . .	Hapsal, Ruckoe	Schottanes . . . .	Hapsal, Ruckoe
Ridaka . . . .	Merjama	Schwarzen . . . .	Runafer
Riesenberg . . . .	Liva	Seehof . . . .	Vodensee
Röa . . . .	Rappa	Seidell . . . .	Taps u. Ampel
Röal . . . .	Weissenstein	Seinigall . . . .	Raske und Ma-
Rocht . . . .	Raske, Simonis		rien-Magd.
Rodewal, Landstelle	Wesenberg	Selgs . . . .	Wesenberg und
Rohküll . . . .	Redder		Runda



Sellentüll . . .	Hapsal	Taibel . . .	Hapsal u. Pöna
Sellie in Harrien	Rappa	Tammick in Harrien	Rasit
Sellie in Bierland	Rafte	Tammick in Bierl.	Rafte
Selliküll . . .	Taps u. Ampel	Tammick in Zer-	Marien-Magd.
Serrefer . . .	Weissenstein u.	wen, Landstelle	Weisenberg und
	Turgel	Tammispäh, Land-	Halljal
Seher . . .	Leal	stelle . . .	Taps u. Ampel
Siedlecht . . .	Rappa	Tamsal . . .	Merjama
Sillamägi, Badeort	Waiwara	Tannenhof . .	Taps
Silms . . .	Weissenstein u.	Taps . . .	Weisenberg und
	Petri	Tatters . . .	Wrangelshof
Simonis, St., Past.	Rafte	Taubenpöwel . .	Regel
Sinnalep . . .	Hapsal	Tefnal . . .	Weissenstein
Sipp . . .	Merjama und	Terrefer . . .	Zewe
	Goldenbeck	Thomel, Landstelle	Weisenberg
Sippa . . .	Leal	Thula . . .	Regel
Siz . . .	Wäggewa	Toal . . .	Rasit
Söderby . . .	Hapsal	Tockumbeck . .	Merjama und
Soinitz . . .	Merjama und		Goldenbeck
	Goldenbeck	Toila . . .	Zewe
Soldina, Groß= u.		Tois in Harrien .	Rappa
Klein=	Narva	Tois in Zerwen .	Lechts
Sommerhusen, Alt=	Weisenberg	Tolks . . .	Weisenberg
und Neu=	Rasit	Torri . . .	Weissenstein u.
Sommerhof . .	Zewe		Turgel
Sompäh . . .	"	Tuddo . . .	Weisenberg
Sompfer . . .	Hapsal	Tuddolin . . .	Zewe
Sonlep . . .	Taps u. Ampel	Turgel, Pastorat .	Weissenstein
Sonorm . . .	Waiwara	Turpel . . .	Turpel
Sophienhof . .		Türpsal . . .	Zewe
Sophienthal, Doc-	Taps	Türsel . . .	Waiwara
torat . . .	Waiwara	Tuttomäggi . .	Leal
Söttküll in Bierl.	Merjama	Uando . . .	Ifenhof
Söttküll in d. Wied	Merjama und	Uchten . . .	Weisenberg
Stenhusen . . .	Goldenbeck	Uddewa . . .	Marien-Magd.
	Hapsal und	Uddrich . . .	Catharinen
Sternberg . . .	Martens	Udenküll in Zerwen	Taps u. Kurro
	Uß	Udenküll in d. Wied	Hapsal u. Pöna
Sternhof . . .	Rev., Dom №21	Ummern . . .	Rappa
Surro . . .	Charlottenhof	Uhhe . . .	Zewe
Suurpallio . . .	Weissenstein	Ulrichsthal, Landst.	Rappel
Suurarro . . .	Regel	Undel . . .	Catharinen
Sutlem . . .	Rappa	Unniküll . . .	Uß
Sutlep . . .	Hapsal, Ruckoe	Unnuks . . .	Rappel und
Tackfer . . .	Hapsal		Maholm

Urnorm . . .	Comptoir der	Wattel . . . .	Leal
	Sack'schen Bier-	Wattküll . . .	Catharinen
	Niederlage	Wechmuth . . .	Taps u. Ampel
Viol . . . .	Wesenberg u.	Wechmuth, Landst.	Rasik
	Halljal	Weinjerwen . .	Marien-Magd.
Vogelsang . . .	Hapsal und	Weissenfeld . .	Hapsal
	Martens	Weissenstein, Past.	Weissenstein
Wack . . . . .	Uß	Wellenhof, Landst.	Lodensee
Waddemois . . .	Merjama	Wetz in Bierland	Wesenberg
Waetz . . . . .	Weissenstein	Wetz in der Wied	Leal
Wahhakant . . .	Kappa	Wenden . . . .	Hapsal
Wahhast . . . .	Weissenstein	Wennefer . . .	Raske, Simonis
Waikua . . . .	Turpel und	Werder, Alt- u. Neu-	Werder
	Goldenbeck	Werpel, Alt- u. Neu-	Pernau
Waiküll . . . .	Wesenberg	Werpel, Pastorat .	"
Waimel . . . .	Hapsal	Wesenberg, Schloß	Wesenberg
Waist . . . . .	Pernau	Wesenberg, Past. .	"
Wait . . . . .	Dom № 60	Wichterpal . . .	Baltischport
Waiwara . . . .	Korf	Wichtisby . . .	Zeue
Waiwara, Pastorat	"	Widdruck . . . .	Risti
Walbau . . . .	Kappa	Wiems . . . . .	Handlung Paul
Walf . . . . .	Merjama		Meyer
Walling . . . .	Regel	Wiesenau . . . .	Hapsal u. Bönal
Walkküll . . . .	Rasik u. Rumm	Wiesenhof, Landst.	Taps u. Ampel
Wando . . . . .	Catharinen u.	Wieso . . . . .	Weissenstein
	Burhöwden	Wiskilby . . . .	Hapsal
Wannamois in Dar-	Friedrichshof	Wiskiwalla . . .	"
rien . . . . .		Wittenpöwel . . .	Reval
Wannamois in der	Leal	Woddofer . . . .	Catharinen u.
Wied . . . . .			Burhöwden
Wannamois in der		Wodja . . . . .	Weissenstein
Wied, Landstelle	Hapsal, Köthel	Wöhho, Landstelle	Marien-Magd.
Waoiküll . . . .	Marien-Magd.	Woibifer . . . .	Raske, Simonis
Wardes . . . . .	Rappel u. Maholm	Woldemarshof, Pst.	Catharinen
Warmesaar . . .	Weissenstein	Woljel . . . . .	Wesenberg und
Warrang . . . .	Raske		Altenhof
Warroper . . . .	Zsenhof	Worms, Pastorat	Hapsal
Wasahof . . . .	Waiwara	Wosel . . . . .	Leal
Waschel . . . .	Rappel u. Maholm	Wrangelschhof . .	Wesenberg
Wassalem . . . .	Regel	Wrangelschholm .	Rasik
Wassifer . . . .	Taps, Sarimois	Wredenhagen . .	Kappa

Anmerkung. Schreiben, welche mit der Kappa'schen Post befördert werden, sind auf der Privat-Post bei der Syfternpforte ohne Postmarke abzugeben.

Piquette Strafe No 14  
Früh Dittmar.

---

Zankerbilla — 4. 2. Zugenotten  
2. Stradella.  
Zankerbilla — 6. 2. Troubadour.  
1. Freischütz  
3. Rocken v. Korn.  
2. Harold.  
1 Tauot.  
1 Carmen  
1 Carmen  
1 Robert u. Bertram.  
1. 10 Mädgen u. Ein Mann  
Postillon von Longjumeau  
5 Martha

In Katharinen Thal.

Gläser	6.
Wingel.	3.
Lichtmanocheten Glas.	2
————— Messing.	6.
Lamfkat	— 6.
Zündrohr	— 1.
Falzpaß	— 1.
Puggestallat	— 13.
Rauf Teller	— 9
Raufestallat	— 6.
Luthstallat	— 3.
Vijfthal	— 4.
Puggestern	— 1.
Rauflamfkat	— 1.
Loßbau	11 Pauer.